

Rapid

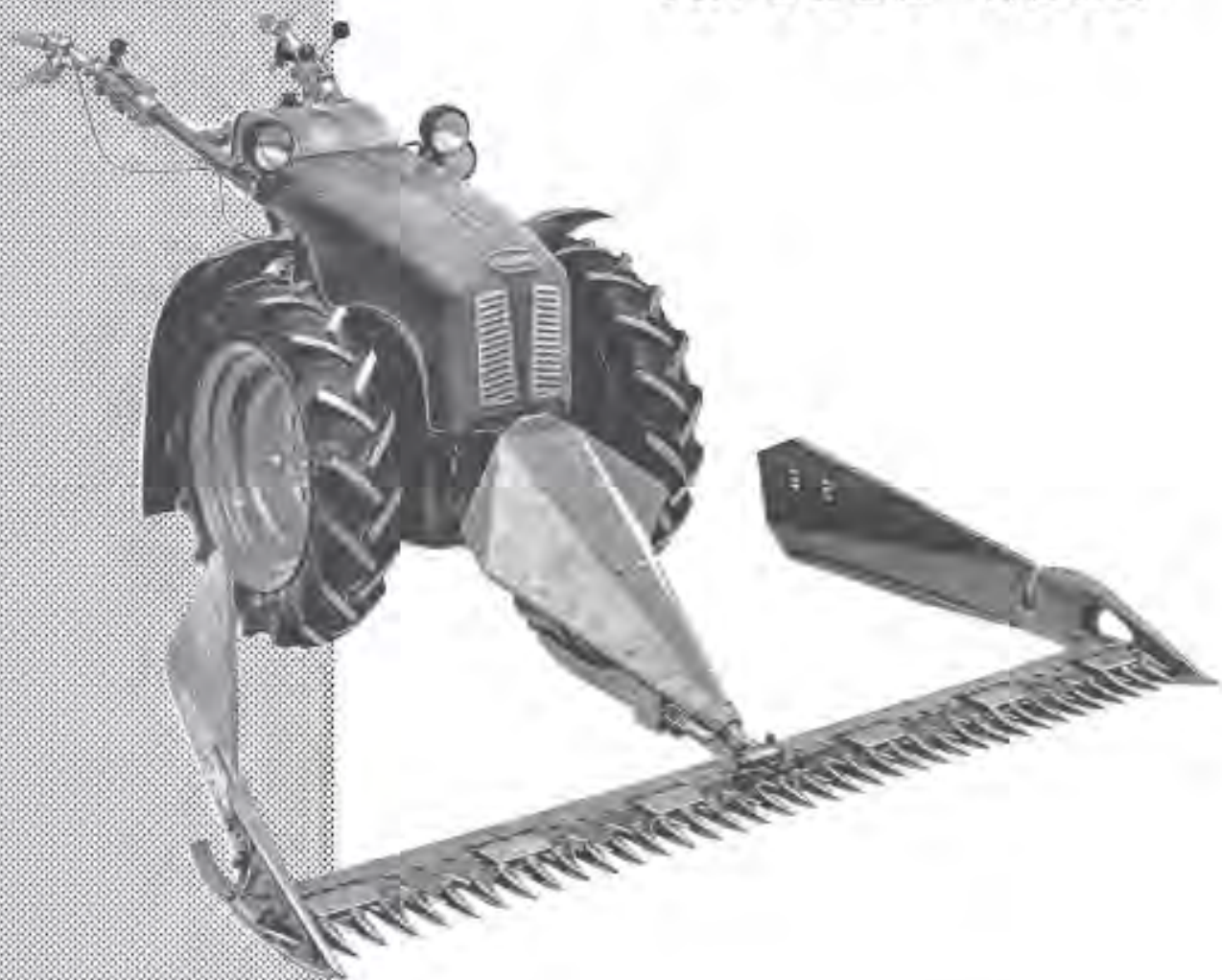
Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste

Notice d'entretien et liste des pièces de rechange



Rapid 606

Nr. 5000 - 5999



Rapid Motormäher AG Dietikon-Zürich
Telefon (051) 886881

Einführung

Diese Betriebsanleitung wird Sie mit Ihrem neuen RAPID bekannt und sofort vertraut machen. Sie gibt Ihnen auch Aufschluss darüber, wie Sie Ihren RAPID pflegen sollen, damit er jederzeit seine ganze Leistung abgibt und Sie auf ihn als zuverlässige Arbeits- und Zugkraft zählen können. Es liegt in Ihrem Interesse, die folgenden Seiten gründlich zu studieren und die Hinweise über Handhabung und Wartung sorgfältig zu befolgen und praktisch anzuwenden. Sie ersparen sich dadurch Unannehmlichkeiten und Kosten.

Wenden Sie sich für den Gratis-Service, eventuelle Instandstellungsarbeiten, Ersatzteilbezug an Ihren RAPID - Vertreter; er wird Ihnen jederzeit als Berater und Fachmann zur Seite stehen.

Ihr neuer RAPID wird Ihnen viel Freude bereiten und ein guter Helfer sein.

RAPID MOTORMÄHER AG., DIETIKON / ZH

Introduction

Cette notice d'instructions doit vous permettre de vous familiariser rapidement avec votre nouvelle RAPID. Elle vous informe en détails des soins à donner à votre machine si vous voulez pouvoir en tirer le maximum en tout temps. Dans votre propre intérêt, étudiez attentivement les quelques pages qui suivent, notamment ce qui concerne la manipulation et l'entretien. Vous vous épargnerez ainsi bien des ennuis et des frais inutiles. Pour le service gratuit, d'éventuelles mises en service des pièces de rechange, adressez - vous directement à votre représentant RAPID qui est toujours à votre disposition pour vous aider et vous conseiller.

En vous conformant strictement à nos instructions, votre nouvelle RAPID vous procurera certainement beaucoup de plaisir et vous rendra d'incontestables services durant de longues années.

RAPID SA. DES FAUCHEUSES A MOTEUR, DIETIKON / ZH

TECHNISCHE DATEN	DATES TECHNIQUES	2 + 3
BEDIENUNGSANLEITUNG	NOTICE D'ENTRETIEN	4 - 10
ERSATZTEILLISTE	LISTE DES PIECES DE RECHANGE	11
Messerbalken Mitnehmergabel	Barre de coupe Fourche d'entraînement	12 + 13
Ausleger	Dispositif porte-barre	14 - 15
Getriebegehäuse + Aufbau	Carter d'engrenage	16 + 17
Gehäuse Ansicht von vorne Sekundärwelle Zwischenwelle Kupplungswelle	Carter vue de devant Arbre secondaire Arbre intermédiaire Arbre de débrayage	18 + 19
Hinterer Deckel Kupplung	Couvercle arrière Débrayage	20 + 21
Achse	Axe	22 + 23
Schaltungen im Getriebe Vordere Zapfwelle	Commande dans le carter Prise de force avant	24 + 25
Schaltungen in den Holmen	Commande dans les brancards Dispositif porte-barre(Suite)	26 + 27
Bremsbetätigung Kupplungskabel Gaskabel Werkzeuge	Commande du frein Câble de débrayage Câble des gaz	28 + 29
Benzinbehälter Kotflügel	Réservoir Pare-boue Outils	30 + 31
Zapfwelle Anhängvorrichtung Anhängvorrichtung	Prise de force Disp. d'accouplement Disp. d'accouplement	32 + 33
Eingrasvorrichtung	App. pour l'herbage	34 + 35
Beleuchtungsschema	Schéma pour l'éclairage	36
ZUBEHOER	ACCESSOIRES	37

TECHNISCHE DATEN

- Motor: Typ: MAG, 1040 SRL x 136 4 Takt; Benzin/Petrol; Luftkühlung
Anzahl Zylinder: 1
Bohrung: 82 mm
Hub: 74 mm
Hubraum: 391 cm³
Dauerleistung: 8,0 PS (DIN) bei 2800 U/min
Steuer-PS: 1,99
(Weitere technische Daten siehe separate Betriebsanleitung)
- Beleuchtung: 2 Scheinwerfer ohne Ablendung; 6 Volt, 5 Watt; Steckdose für Anhängerbeleuchtung
- Kupplung: Einscheiben - Trockenkupplung
- Getriebe und Antriebsachse
Gangzahl: 4 vorwärts, 1 rückwärts
Geschwindigkeiten bei 3000 U/min des Motors:
1. Gang: 3,4 km/h
2. Gang: 5,3 km/h
3. Gang: 8,8 km/h
4. Gang: 17,7 km/h
R.-Gang: 3,7 km/h
Radantrieb: auf beide Räder; spiralverzahnter Winkeltrieb mit Ritzel; Differential mit Sperre
Ölinhalt im Getriebe: ca 12 Liter
- Zapfwellen:
Drehzahl bei 3000 U/min des Motors:
Vorne: 650 U/min
Hinten: 441 U/min
Drehsinn: links, auf Zapfwelle gesehen
Antrieb: motor- und gangabhängig; ausschaltbar
- Bremse: mechanisch, Aussenband, Kabelzug, auf Getriebe wirkend
- Räder:
Grösse: 5.00 - 16", Ply
Luftdruck: 0,85 atü
Tragkraft eines Reifens: 290 kg
Radspur: 550-630-710 mm, durch Wenden eines oder beider Räder einstellbar
- Aussenmasse:
(ohne Mähbalken)
Grösste Höhe: 1020 mm
Grösste Länge: 1580 mm
Grösste Breite: 920 mm
- Gewicht: Betriebsfertig, ohne Balken, ohne Zusatzgewicht: 273 kg
- Treibstoff: Normales Tanksäulenbenzin
Tankinhalt: 7 Liter

TECHNISCHE DATEN

- Motor: Nr. 44.615 Typ: MAG, 1045 SRL x 26, 4-Takt, Benzin, Luftkühlung
 Anzahl Zylinder: 1
 Bohrung: 88 mm
 Hub: 74 mm
 Hubraum: 450 cm³
 Dauerleistung: 10 PS (DIN) bei 3000 U/min
 Steuer - PS: 2,29
 (Weitere technische Daten siehe separate Betriebsanleitung)
- Motor: Nr. 44.614 Typ: MAG, 1040 SRL x 164, 4-Takt, Benzin/Petrol, Luftkühlung
 Anzahl Zylinder: 1
 Bohrung: 82 mm
 Hub: 74 mm
 Hubraum: 400 cm³
 Dauerleistung: 6,5 PS (DIN) bei 3000 U/min
 Steuer - PS: 1,99
 (Weitere technische Daten siehe separate Betriebsanleitung)
- Beleuchtung: 2 Scheinwerfer ohne Ablendung, 6 Volt, 5 Watt; Steckdose für Anhängerbeleuchtung
- Kupplung: Einscheiben - Trockenkupplung
- Getriebe und Antriebsachse Gangzahl: 4 vorwärts, 1 rückwärts
 Geschwindigkeiten bei 3000 U/min des Motors:
 1. Gang: 3,4 km/h
 2. Gang: 5,3 km/h
 3. Gang: 8,8 km/h
 4. Gang: 17,7 km/h
 R.-Gang: 3,7 km/h
 Radantrieb auf beide Räder, spiralverzahnter Winkeltrieb mit Ritzel, Differential mit Sperre
 Ölinhalt im Getriebe: ca 12 Liter
- Zapfwellen: Drehzahl bei 3000 U/min des Motors:
 vorne: 650 U/min
 hinten: 441 U/min
 Drehsinn: links, auf Zapfwelle gesehen
 Antrieb: motor- und gangabhängig, ausschaltbar
- Bremse: mechanisch, Aussenband, Kabelzug, auf Getriebe wirkend
- Räder: Grösse: 5.00 - 16", Ply 2
 Luftdruck: 1 atü
 Tragkraft eines Reifens: 290 kg
 Radspur: 550-630-710 mm, durch Wenden eines oder beider Räder einstellbar
- Aussenmasse: Grösste Höhe: 1020 mm
 (ohne Mähbalken) Grösste Länge: 1580 mm
 Grösste Breite: 920 mm
- Gewicht: Betriebsfertig, ohne Balken, ohne Zusatzgewicht: 273 kg
- Treibstoff: Normales Tanksäulenbenzin
 Tankinhalt: 6 Liter

D A T E S T E C H N I Q U E S

Moteur: No. 44.515

Type: MAG, 1045 SRL x 26, 4-temps, essence, refroidissement à air.
 Nombre de cylindre: 1
 Alésage: 88 mm
 Course: 74 mm
 Cylindrée: 450 cm³
 Puissance continue: 10 CV (DIN) à 3000 t/min
 CV - impôts: 2,29
 (Pour autres dates techniques voir notice d'instruction du moteur)

Moteur: No. 44.514

Type: MAG, 1040 SRL x 164, 4-temps, essence/pétrole, refroidissement à air
 Nombre de cylindres: 1
 Alésage: 82 mm
 Course: 74 mm
 Cylindrée: 400 cm³
 Puissance continue: 8,5 CV (DIN) à 3000 t/min
 CV - impôts: 1,99
 (Les autres dates techniques voir notice d'instruction du moteur)

Eclairage:

2 phares sans feux de croisement, 6 Volts, 5 Watts; prise de courant pour l'éclairage de la remorque

Embrayage:

à sec un disque

Transmission et
Entraînement d'axe:

Nombre de vitesses: avant 4, arrière: 1
 Vitesse à 3000 t/min du moteur:

1 ^{re} avant:	3,4 km/h
2 ^{me} avant:	5,3 km/h
3 ^{me} avant:	8,8 km/h
4 ^{me} avant:	17,1 km/h
arrière:	3,7 km/h

Entraînement des roues: sur les deux roues, commande angulaire à denture hélicoïdale avec pignon, différentiel avec blocage
 Contenu d'huile dans le carter: 12 litres environ

Prises de force:

Nombre de tours des prises de force à 3000 t/min du moteur:
 avant: 650 t/min
 arrière: 441 t/min
 Sens de rotation: à gauche en regardant sur la prise de force
 Entraînement: solidaires du moteur et solidaires des vitesses, déclenchable

Frein:

Mécanique, à serrage extérieur, à câble, sur boîte à vitesses

Roues:

Dimension: 5.00 - 16", 2 ply
 Pression d'air: 1 atm.
 Charge max. par pneu: 290 kg
 Ecartement des roues: 550-630-710 mm, réglable par retournement de l'une ou des deux roues

Dimensions extérieures
(sens barre de coupe)

Hauteur max.:	1020 mm
Longueur max.:	1580 mm
Largeur max.:	920 mm

Poids:

Prête à être mise en service, sans barre de coupe, sans poids supplémentaire: 273 kg

Carburant:

Essence ordinaire
 Contenance du réservoir à essence 6 litres

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wartung

Da bei diesem Maschinentyp alle wesentlichen Teile im Ölbad laufen, beschränkt sich die regelmässige Wartung auf folgende Punkte, die jedoch strikte eingehalten werden müssen:

1. Motor

Für die Wartung des Motors halte man sich genau an die beiliegende Motor-Betriebsvorschrift.

2. Ölqualität für Motor

ELEKTRION - RAPID - Special SAE 30 in Originalbinde.

3. Benzinfilter

Von Zeit zu Zeit ist durch Lösen der Flügel-schraube A Fig. 1 das Schauglas des Benzin-filters zu entfernen und zu reinigen.

4. Öl im Getriebe und Ausleger

(Nach je ca. 50 Liter verbrauchtem Brennstoff) ist bei horizontalstehender Maschine der Ölstand zu prüfen und wenn nötig bis zur oberen Marke des Ölmesstabes B Fig. 2 Getriebeöl nachzufüllen. Frischöl bei Verschraubung C Fig. 2 einfüllen. Ölablassschraube unten am Getriebegehäuse.

Ausleger Kontroll + Einfüllschraube K Fig. 6

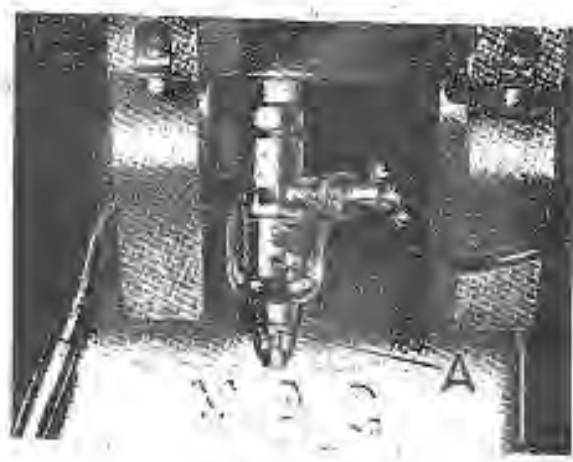


Fig. 1

Ölqualität für Getriebe

RAPID - Special - Hypoid - Getriebeöl SAE 90.

Achtung! Kein anderes Getriebeöl verwenden, da nicht mischbar.

5. Schmierung

Die Gelenke von Brems- und Kupplungshebel sowie die Kabel sind von Zeit zu Zeit zu ölen.

NOTICE D'ENTRETIEN

Entretien

Toutes les pièces mobiles principales de ce monoaxe tournent dans un bain d'huile, l'entretien et les soins réguliers sont limités aux points suivants, qu'il faut cependant observer strictement.

1. Moteur

Se conformer rigoureusement à la notice ajointe pour l'entretien du moteur.

2. Qualité de l'huile du moteur

ELEKTRION - RAPID - Spéciale SAE 30, en bidons originaux.

3. Filtre à essence

Démonter de temps en temps le regard du filtre à essence, en dévissant la vis à ailettes A fig. 1 et le nettoyer.

4. Huile dans la boîte à vitesses et disp. de fauch.

(Après consommation de 50 lt. d'essence environ), la machine se trouvant en position horizontale vérifier le niveau d'huile et au besoin ajouter de l'huile de boîte à vitesses jusqu'au trait supérieur de la jauge d'huile B fig. 2. Introduire l'huile fraîche par le trou de bouchon C fig. 2. La vis de vidange se trouve au bas du carter d'engrenage.

Disp. de fauchage. Bouchon de contrôle et de rempl. K fig. 6

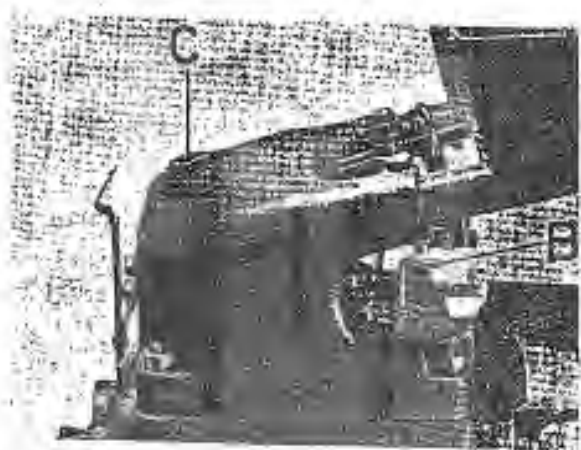


Fig. 2

Qualité d'huile

Huile de boîte à vitesses RAPID - Spéciale Hypoid SAE 90.

Attention: ne pas utiliser une autre huile de boîte à vitesses, elles ne sont pas miscibles.

5. Graissage

Les articulations des leviers de frein et d'embrayage, ainsi que les câbles sont à huiler de temps en temps.

Bedienung

1. Anlassen des Motors

Man halte sich genau an die Vorschriften in der beiliegenden Betriebsanleitung des Motorenherstellers.

2. Kupplung

Der Kupplungshebel D Fig. 3 muss ein Spiel von 5-8 mm haben. Zur groben Einstellung können die Klemmschrauben am Kabelende gelöst und das Kabel nachgezogen werden; zur feinen Einstellung dient die Nachstellschraube E Fig. 3.

3. Bremse

Eine Klinke am Bremshebel gestattet gesicherte Ruhelage der Maschine. Der Bremshebel soll etwas Spiel haben. Die Nachstellschraube befindet sich vorne am rechten Holm, F Fig. 4

Mode d'emploi

1. Mise en marche du moteur

Se conformer scrupuleusement aux prescriptions de la notice du constructeur ci-jointe.

2. Embrayage

Le levier d'embrayage D fig. 3 doit avoir un jeu de 5 à 8 mm. Pour un réglage approximatif, les vis de blocage au bout du câble peuvent être dévissées et le câble retiré; la vis de réglage E fig. 3 sert au réglage fin.

3. Frein

Le cliquet du levier de frein permet d'assurer la machine en position de repos. Le levier de frein doit avoir un peu de jeu. La vis de réglage se trouve à l'avant au brancard droite, F fig. 4.

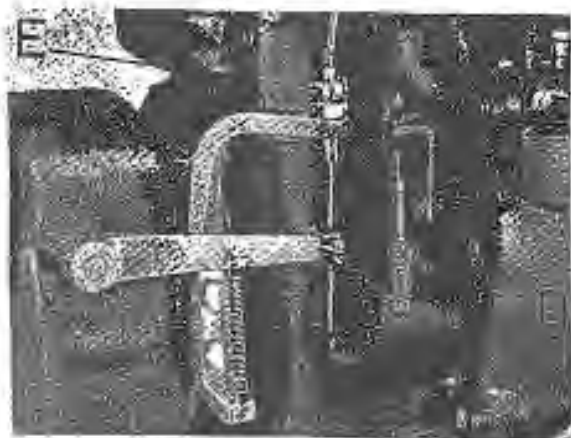


Fig.3

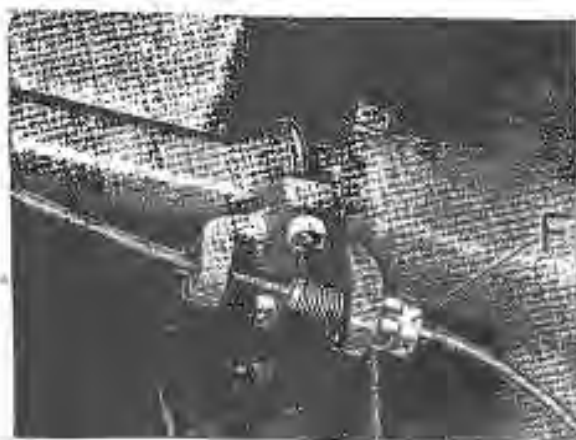


Fig.4

4. Handgriff

Durch Lösen der sternförmigen Griffe G Fig. 5 lassen sich die Handgriffe mehr oder weniger neigen und durch Lösen der Sechskantmutter H Fig. 5 zudem um die Holmen-Achse schwenken.

4. Poignées

En dévissant les poignée-étoiles G fig. 5 les poignées peuvent être plus ou moins inclinées et en dévissant les écrous à six pans H fig. 5 en plus, être pivotées autour de l'axe du brancard.

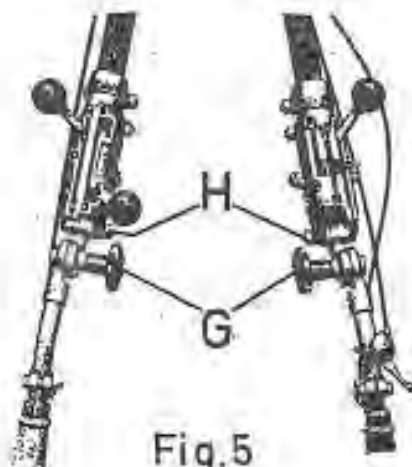


Fig.5

5. Schalten der Gänge

Beim Ein- und Ausschalten der Gänge jeweils auskuppeln. Die Hebelstellungen für die vier Vorwärtsgänge und den Retougang sind deutlich bezeichnet (Fig. 5).

6. Differentialsperre

Die Differentialsperre wird ein- bzw. ausgeschaltet, indem man den Schalthebel in die hintere mit D bzw. in die vordere mit O bezeichnete Stellung einrastet. Es kann während der Fahrt ein- und ausgeschaltet werden. Der Schaltvorgang wird erleichtert, wenn kurzzeitig geradeaus gefahren und die Maschine an den Holmen leicht hin- und herbewegt wird. (Fig. 5)

7. Zapfwellen

Die vordere und die hintere Zapfwelle drehen immer gleichzeitig. Sie können motorabhängig angetrieben werden, indem man den Schalthebel nach vorne (Bezeichnung M) oder gangabhängig nach hinten (Bezeichnung G) schaltet. Beim Ein- und Ausschalten ist jeweils auszukuppeln. (Fig. 5)

8. Spurbreite

Durch Wenden eines oder beider Räder kann die Spur verbreitert werden.

9. Schutzdeckel

Wenn bei der vorderen Zapfwelle kein Gerät angeschlossen wird, ist der Schutzdeckel 36.670 anzubringen. Wenn der Zapfwellenanhang nicht angekuppelt wird, ist auf der hinteren Zapfwelle der Schutzdeckel 44.441 anzubringen.

Anbau des Auslegers

1. Um den Ausleger anzubauen wird zuerst die Maschine mit der Handbremse, oder bei abgestelltem Motor durch Einschalten eines Ganges blockiert und der motorabhängige Zapfwellenantrieb eingeschaltet. Dann wird der Ausleger in seine Führung geschoben und so lange hin und her gedreht, bis die Antriebsklauen und der Riegel eingreifen. Der Auslegerstutzen ist von Zeit zu Zeit einzufetten, um das Einrostern zu verhindern.

2. Hochschwenken des Auslegers

Um den Ausleger bei abgenommenen Messerbalken nach oben schwenken zu können, wird der federbelastete Riegel J Fig. 6 herausgezogen. In der oberen Stellung springt der Riegel vorerst in eine Vertiefung.

Dann wird der ganze Ausleger nach vorne gezogen (15 mm) wobei der Riegel wieder einrastet. Durch dieses Vorziehen wird der Antrieb des Schwinghebels ausgeschaltet. Dies ist nötig, wenn mit dem Zapfwellenanhang gefahren wird, da sonst der Schwinghebel mitschwingt.

5. Changement de vitesses

Débrayer à chaque enclanchement ou déclanchement des vitesses. Les positions du levier pour les quatre vitesses avant et la marche arrière sont marquées distinctement (Fig. 5).

6. Blocage du différentiel

En engageant le levier de commande dans la position arrière marquée d'un D ou avant O, le blocage du différentiel est enclanché resp. déclanché. Le blocage peut être enclanché ou déclanché pendant la marche. En circulant en ligne droite et en déplaçant la machine légèrement de gauche à droite au moyen de brancards, le blocage ou le déblocage du différentiel peuvent être facilités. (Fig. 5)

7. Prises de force

Les prises de force avant et arrière tournent toujours en même temps. Elles peuvent être entraînées, soit solidaires du moteur, en enclanchant le levier de commande contre l'avant (marque: M) ou solidaires des vitesses, levier en arrière (marque: GV). Toujours débrayer pendant l'enclanchement ou déclanchement des prises de force. (Fig. 5)

8. Ecartement des roues

Par retournement de l'une ou des deux roues, l'écartement peut être augmenté.

9. Couvertres de protection

Quant aucun appareil n'est monté à la prise de force avant, ajuster le couvercle de protection 36.670. Si la remorque à prise de force n'est pas accouplée, monter le couvercle de protection 44.441 sur la prise de force arrière.

Montage du dispositif porte-barre

1. Pour procéder au montage du dispositif porte-barre, il faut tout d'abord freiner la machine à l'aide du frein à main ou si le moteur est arrêté, engager une vitesse et l'entraînement de la prise de force solidaire du moteur. Ensuite, on pousse le dispositif porte-barre dans son guidage, en le tournant jusqu'à ce que les griffes d'entraînement et le verrou soient en prise.

La tubulure du dispositif porte-barre est à graisser de temps en temps, afin d'éviter la formation de rouille.

2. Pivotage du dispositif contre en haut.

Afin de pouvoir pivoter le dispositif porte-barre vers le haut, quand la barre de coupe est démontée, retirer le verrou à ressort J Fig. 6.

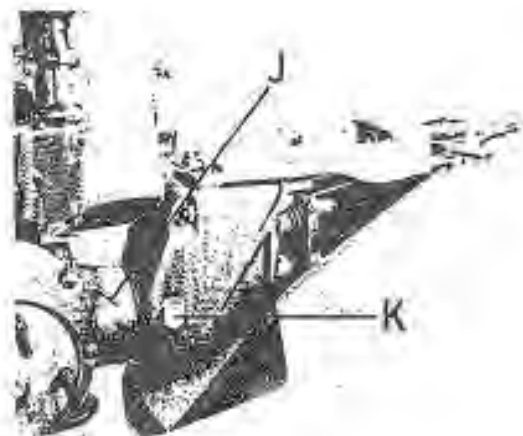


Fig. 6

Dans la position supérieure, le verrou s'engage tout d'abord dans un approfondissement. Ensuite, tout le dispositif porte-barre est tiré vers l'avant, (15 mm) ainsi le verrou s'enclanche à nouveau. Ceci est nécessaire pour circuler avec la remorque à prise de force, sinon le balancier serait aussi entraîné.

Anweisungen für das Mähen

1. Anbringen des Messerbalkens

Schwinghebel auf eine Seite drücken, Messer ebenso viel auf die entsprechende Seite schieben. Teile der Mitnehmergabel und Messerführungen sowie Tragbolzen des Auslegers gut einfetten oder einölen. Messerbalken wie in Fig. 7 dargestellt von hinten fassen und einstecken. Gleichzeitig den Balken auf- und abwippen bis der Mitnehmerbolzen im Mitnehmerblock steckt.

Die beiden Hebel rechts und links in die Haken an der Traghülse einhängen und spannen (Fig. 8)

2. Entfernen des Messerbalkens

Schwinghebel mit Messer auf eine Seite drücken. Beide Hebel entspannen und aushängen (Fig. 8). Messerbalken von hinten fassen und nach vorne wegschieben.

3. Radspur

Beim Mähen in der Ebene kann die schmale oder breite Radspur verwendet werden. Am Hang nur mit breiter Spur mähen.



Fig. 7

Instructions pour le fauchage

1. Montage de la barre de coupe

Presser d'un côté le balancier. Déplacer d'autant la lame du côté correspondant. Graisser ou huiler le pivot support, la fourche d'entraînement, les tampons et les pincelames. Saisir la barre de coupe par derrière et l'introduire (voir fig. 7). En même temps, faire basculer la barre de coupe de haut en bas, jusqu'à ce que l'entraîneur se trouve dans la fourche d'entraînement. Accrocher les deux leviers droite et gauche dans les crochets du manchon porte-barre et les tendre. (Voir fig. 8).

2. Démontage de la barre de coupe

Pousser d'un côté le balancier et la lame. Détendre les deux leviers et les décrocher. (Voir fig. 8). Saisir la barre de coupe par derrière et l'enlever en avant.

3. Ecartement des roues

Pour le fauchage sur terrain plat, les roues peuvent être montées au petit ou au grand écartement. Sur les pentes, ne faucher qu'avec l'écartement large.

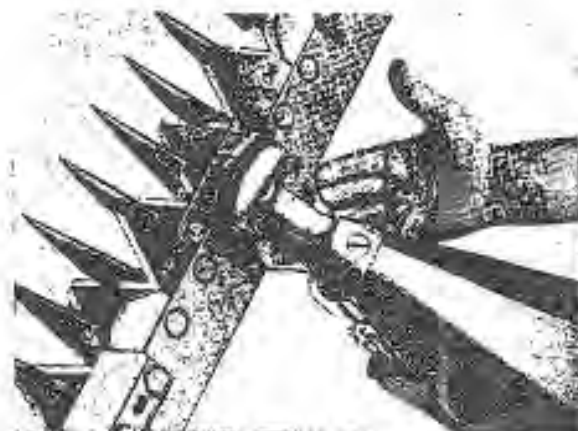


Fig. 8

Ratschkupplung (Fig. 9)

a) Mähen

Wird das Messer durch einen Fremdkörper so blockiert, dass die Ratschkupplung dauernd anspricht, so muss sofort angehalten werden.

Spricht die Ratschkupplung an, ohne dass das Messer durch einen Fremdkörper blockiert wird, so sind folgende Ursachen möglich:

1. Mähen mit zu stumpfem Messer. Dieses sofort durch ein geschliffenes ersetzen.

2. Das Messer klemmt zu stark. Dieses so einstellen, dass es von Hand hin und hergeschoben werden kann. Schmieren nicht vergessen!

b) Wartung

Die gleitenden Teile, besonders aber die Klauenpartie der Ratschkupplung sind mit einer spez. Fettfüllung versehen und brauchen normalerweise keine Wartung. Sollte bei übermäßiger Beanspruchung der Ratschkupplung starker Fettverlust feststellbar sein, so ist die Fettfüllung durch einen zuständigen Vertreter oder durch uns zu ergänzen.

Fettfüllung: 16 Gramm Hochdruck-Zahnradfett ASEOL 14-51, welches bei uns in Büchsen mit 160 Gramm Inhalt bezogen werden kann.

Die Bohrung der Klauenhülse an der Maschine ist ebenfalls hier und da mit diesem Hochdruck-Zahnradfett zu schmieren.

c) Wartung des Messerbalkens

Um jederzeit einen einwandfreien Schnitt zu erhalten, ist auf folgendes zu achten:

1. Messerbalken stets in gutem Zustande halten.
2. Nur mit gut geschliffenem Messer mähen.
3. Nie neue Messer in Reserve halten, sondern abwechselnd alle verwenden.
4. Vor dem Schleifen der Messer jeweils prüfen, ob nicht einzelne Klängen verbogen sind.
5. Verbogene Finger 22.160 wieder genau nach den andern ausrichten.
6. Die Messerklingen 22.224 resp. 22.233 müssen stets vorne auf den Fingerplättchen aufliegen. Sind die Reibungsplatten 22.118c abgenützt, so sind die Beilagen 22.132a/2 unter den Messerhaltern 22.117a/1 zu entfernen und unter die Reibungsplatten zu legen, wodurch das Messer hinten wieder gehoben wird. Gleichzeitig können die Reibungsplatten in ihren Längsschlitzen nach vorne verschoben werden.
7. Hat das Messer zu viel Spiel, so sind die Messerhalter vorne hinunterzuschlagen.
8. Die Pufferschrauben 22.136 der Mitnehmergabel 22.215 sind so einzustellen, dass sich der Mitnehmerblock 22.135 von Hand noch leicht bewegen lässt.

Débrayage de sûreté (Fig. 9)

a) Fauchage

Si la lame est bloquée par un corps étranger, de telle sorte que le débrayage fonctionne continuellement, il faut s'arrêter immédiatement et enlever l'objet bloqué. Si le cliquetis se fait continuellement sans qu'un objet soit bloqué dans le couteau, les causes peuvent être les suivantes:

1. Fauchage avec un couteau qui ne coupe plus. Celui-ci doit être échangé immédiatement par un couteau aiguisé.

2. Le couteau serre trop:

Il doit être réglé, de façon à pouvoir le déplacer légèrement à la main. Ne pas oublier de huiler!

b) Entretien

Les parties mobiles, surtout la partie à griffes du débrayage de sûreté sont graissées avec une graisse spéciale et ne demandent normalement aucun entretien. Si, par suite d'efforts excessifs du débrayage de sûreté, on constate une perte de graisse, il faut la faire renouveler immédiatement par un de nos représentants ou par nous-mêmes.

Remplissage:

16 grammes de graisse à haute pression ASEOL 14-51 pour engrenages, nous livrons des boîtes de 160 gr. L'alésage de la douille à griffes de la machine doit être graissé de temps en temps avec cette graisse spéciale.

c) Entretien de la barre de coupe

Afin de toujours obtenir une coupe irréprochable, il est indispensable, de respecter les règles suivantes:

1. Graisser régulièrement les guidages du couteau avec de l'huile de moteur pendant le fauchage.
2. Maintenir la barre de coupe constamment en bon état.
3. Ne faucher qu'avec des lames bien affûtées.
4. Ne jamais tenir en réserve des lames neuves, mais les utiliser toutes ensemble, à tour de rôle.
5. Avant d'affûter les lames, s'assurer qu'il n'y ait pas de section déformées.
6. Redresser les doigts 22.160 déformés pour qu'ils concordent exactement avec les autres. Les sections 22.224 resp. 22.233 des lames doivent toujours reposer en avant sur les contreplaques des doigts 22.086/2.

9. Gleitschlen 22.020/1-1 an den Aussenschuh je nach Bedarf verstellen oder gar entfernen.
10. Nach dem Mähen ist der Balken bei laufendem Messer sofort mit Wasser abzuspitzen und die Messerführungen sind wieder einzucelen.

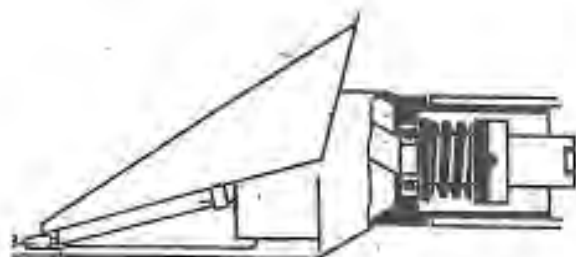


Fig. 9

Eingrasvorrichtung

Montage-Unterhalt-Einstellung

Um das Führen der Maschine zu erleichtern, ist es vorteilhaft das linke Rad auf die Breite Spur zu stellen. Radflansch Nr. 41.635 (siehe Ersatzteilliste) an linkes Rad montieren und Radmutter fest anziehen.

Am Messerbalken die beiden Platten 41.792 mit Fingerschrauben 22.048/3 festschrauben.

Das Seitenblech 41.744

wird unter eine der beiden Schrauben 1912/3 des Verteilerbleches geklemmt und mit zwei weiteren Schrauben M 8 x 20 seitlich an diesem befestigt.

Das Streichblech 41.728

wird in die aufgeschraubten Platten des Messerbalkens eingesteckt und am Aussenschub mit der Schwadenblechschraube festgeschraubt.

Zum Anbauen der Eingrasvorrichtung wird zuerst die Stütze Nr. 41.729 in die linke Lasche unter dem Streichblech eingesteckt, sodass der Haken auf der Stütze in den Griff unter dem Streichblech greift und dieses festhält. Die Eingrasvorrichtung mit der Befestigungsschraube 41.620/1+2 an dem bereits am Rad befestigten Radflansch gut zentrieren und fest anziehen.

Achtung!

Die Befestigungsschraube ist fest anzuziehen.
Gabel - Zinken : Für ganz kurzes Gras sind die Zinken zu vertauschen, d.h. das lange Zinkenpaar 41.656 ist unten zu montieren.

Si les plaques d'usure 22.118c sont usagées, il faut enlever les cales 22.132a/2 se trouvant sous les pincelames 22.117a/1 et les placer sous les plaques d'usure, ce qui soulève les sections de lame à leur partie postérieure. En même temps, il est possible de déplacer les plaques d'usure vers l'avant.

7. Si la lame à trop de jeu, il faut abaisser les pincelames à coups de marteau à l'avant.

8. Les tampons 22.136 de la fourche d'entraînement 22.215 doivent être réglés de manière que le bloc entraîneur 22.135 puisse être remué légèrement avec la main.

9. Selon les besoins, régler ou même enlever les patins des sabots.

10. Après le fauchage, le couteau étant entraîné, nettoyer immédiatement la barre de coupe à l'eau. Ensuite, graisser les plaques glissières.

Appareil pour l'herbage

Montage - entretien - réglage

Pour rendre la machine plus maniable, il est préférable de tourner la roue gauche, en écartement large.

Fixer la bride de fixation no

41.635 (consulter la liste des pièces de rechange), à la roue gauche et serrer les écrous de roue à fond. Bien serrer les deux plaques 41.792 sur la barre de coupe au moyen des vis de doigt 22.048/3.

La tôle latérale se fixe sous l'une des deux vis 1912/3 de la tôle distributeur et sur le côté par deux vis M 8 x 20.

La tôle de dégagement est guidée par les deux plaques 41.792 sur la barre de coupe et fixée au sabot par le boulon de la tôle - déblayeur.

Pour le montage de l'appareil

pour l'herbage, on introduit d'abord le support 41.729 dans l'oreille gauche sous la tôle de dégagement, de sorte que le crochet du support s'engage dans l'arrêt sous la tôle de dégagement et bloque cette dernière. Bien centrer l'appareil pour l'herbage sur la bride de fixation, déjà montée à la roue et serrer à fond la vis de fixation no. 41.620/1+2.

Attention: serrer fortement la vis de fixation

Fourches

Pour mettre en andains de l'herbe courte échanger les fourches. La fourche symétrique no. 41.656 doit être placée en bas.

Kontrolle:

Die Zinken dürfen nicht an den Fingern streifen.

Unterhalt:

Der Bolzen m. Schmiernippel 41.773 sowie die Führungsstange Nr. 41.780 sind zu oelen. Ebenso sind die Zahnräder und die Teile der Schaltung nach Entfernung des Gummideckels 41.764 jährlich mit Hochdruck-Zahnradfett ASEOL 14-51 zu schmieren.

Getreide - Mähen:

Die Gleitsohlen an den Aussenschuhen ganz tief stellen. Den Torpedo an der Spitze des linken Aussenschuhs anstecken und so festschrauben, dass seine Spitze den Boden berührt. Querrohr am Torpedo festschrauben. Spezialgabel 41.637 an Stelle der beiden Doppelzinken montieren und richtig einstellen.

Tragrolle:

Die Tragrolle wird an der rechten Messerbalkenseite neben der Traghülse am Balkenrücken mit der Befestigungsschraube festgeklemmt. Die Anschlagfeder wird auf den Anschlagstift am Balkenlager gesteckt, damit der Messerbalken in horizontaler Lage bleibt. (siehe Seite 37 Zubehör)

Fahrttechnik

Zapfwellenanhänger

Beachten Sie die spezielle Bedienungsanleitung für den Zapfwellenanhänger.

Gewöhnliche Anhänger

1. Beim Befahren von Kurven im 4. Gang nicht zu schnell fahren, damit man die Maschine immer unter Kontrolle hat.
2. Zur Erhöhung der Fahrsicherheit ist der Ausleger oder das vordere Zusatzgewicht zu montieren. (Ausleger nach oben schwenken, zur Ausschaltung des Schwinghebels 15 mm nach vorne ziehen und in dieser Position einrasten).
3. Wo in einem kleinen Gang hinaufgefahren wurde, fährt man auch in einem kleinen Gang hinunter.
4. Talfahrten im Leerlauf sind verboten
5. Reicht auf längeren Talfahrten die Motorbremse nicht aus, so wird in erster Linie die Anhängerbremse benützt. Die Handbremse der Maschine dient zum Anhalten und als Feststellbremse.

Contrôle: vérifier que cette dernière ne frotte pas sur les doigts.

Entretien

Huiler de temps en temps le pivot 41.773 ainsi que la tige de guidage 41.780. Une fois l'an, après avoir enlevé le couvercle en plastique, 41.764 graisser les engrenages et les pièces de la commande avec de la graisse d'engrenages pour hautes pressions ASEOL 14 - 51.

Fauchage des blés

Baisser complètement les patins des sabots. Fixer le torpédo au sabot gauche, la pointe touchant le sol. Monter le tube transversal au torpédo. Monter la fourche spéciale 41.637 à la place des deux fourches doubles et la régler exactement.

Roulette de transport

La roulette de transport doit être montée à droite du manchon porte-barre et fixée à la barre de coupe. Le ressort d'appui est placé sur la goupille d'arrêt, afin de maintenir la barre de coupe en position horizontale. (voir page 37 accessoires)

Technique de conduire

Remorque à prise de force

Se conformer à la notice spéciale pour la remorque à prise de force.

Remorque normale

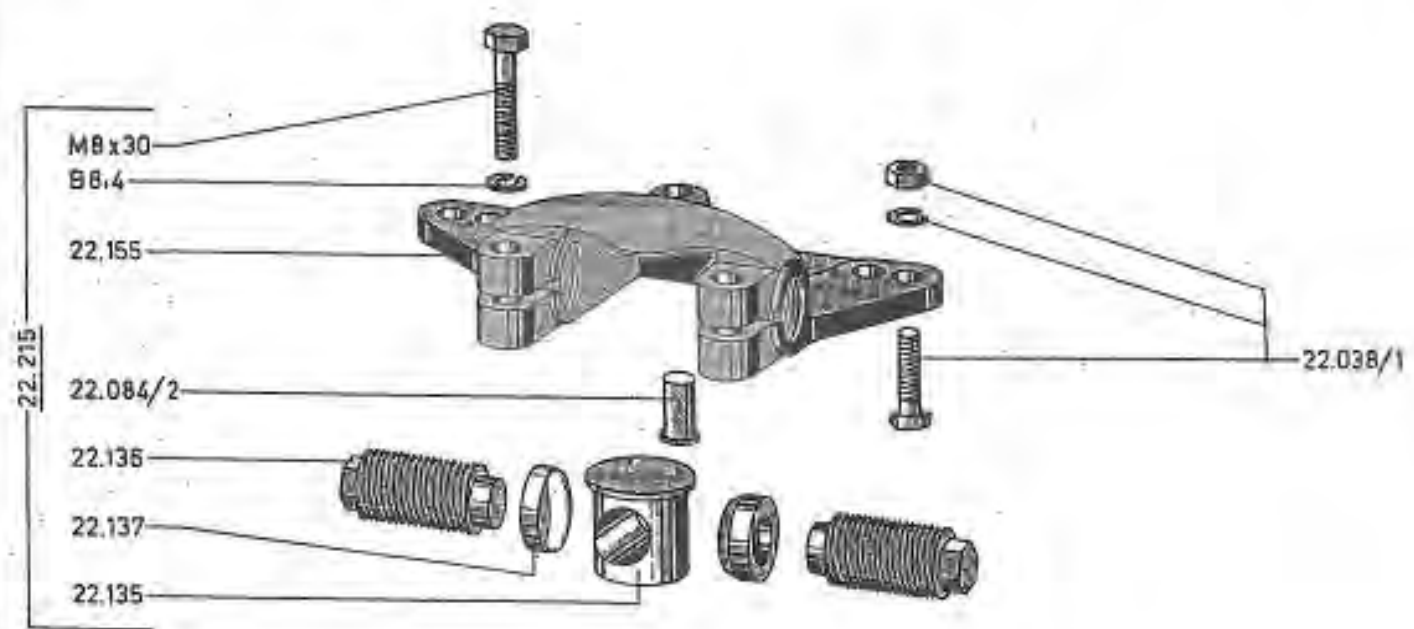
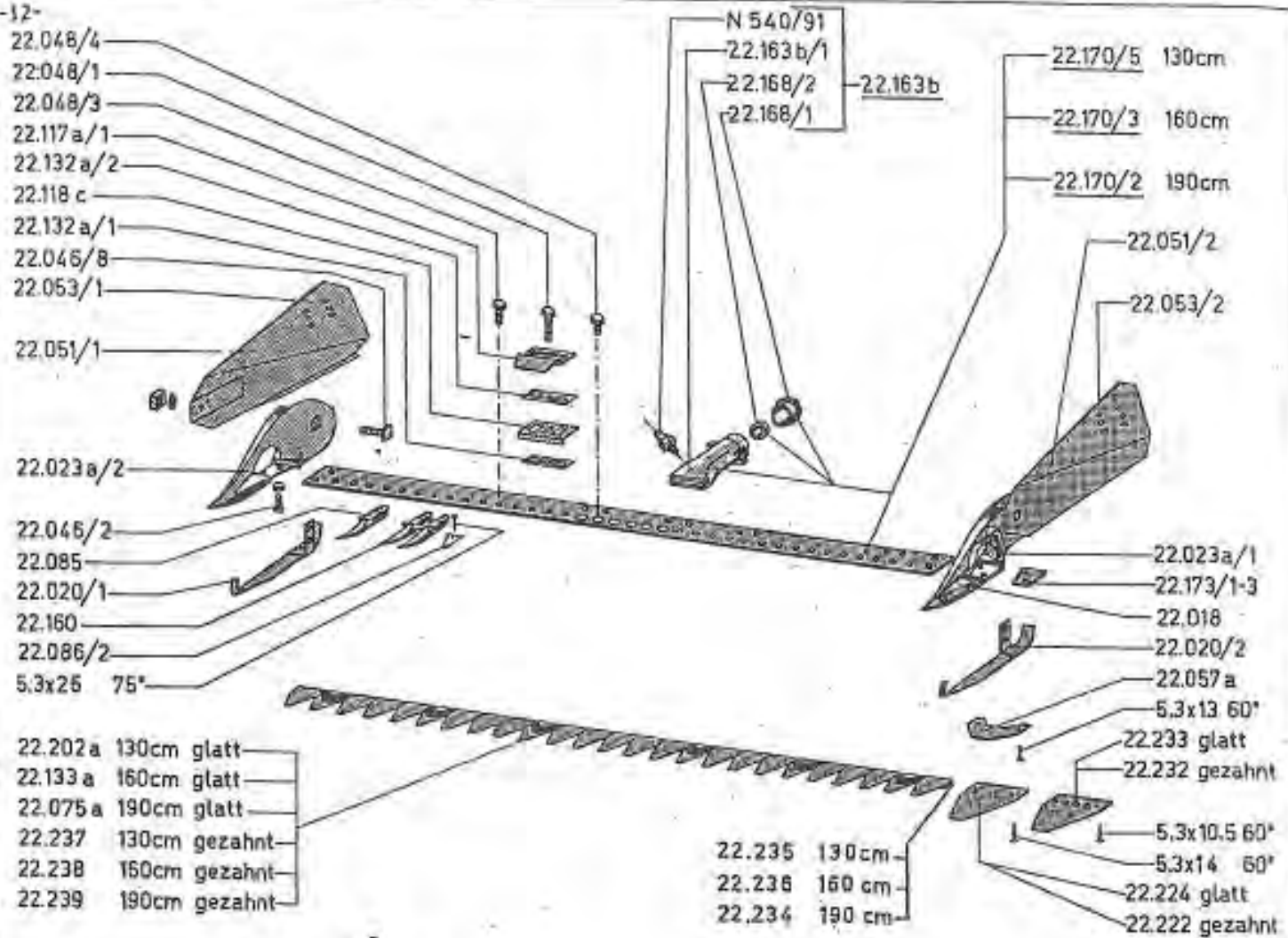
1. En circulant en 4e vitesse, ne pas prendre les virages trop vite, afin de garder constamment la machine sous contrôle.
2. Monter le dispositif porte-barre ou le poids supplémentaire avant pour augmenter la sécurité sur route. (Dispositif porte-barre pivoté contre en haut, et tiré 15 mm vers l'avant pour déclencher le balancier. L'arrêter dans cette position).
3. Ou lors d'une montée on a dû circuler avec une petite vitesse, il faut redescendre également avec une petite vitesse.
4. Les descentes au point mort sont strictement défendues
5. Si le frein-moteur ne suffit plus pendant une longue descente, on emploie en premier lieu le frein de la remorque. Le frein de la boîte à vitesses de la machine sert pour l'arrêt et comme frein de maintien.

ERSATZTEILLISTE

Beim Bestellen von Ersatzteilen sind ausser der Stückbezeichnung und der Stücknummer immer die Serie- und Typennummer von Maschine und Motor anzugeben.

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

En commandant des pièces de rechange veuillez toujours indiquer la désignation et le numéro de la pièce ainsi qu'en plus le numéro de la série et le type du moteur et de la machine.



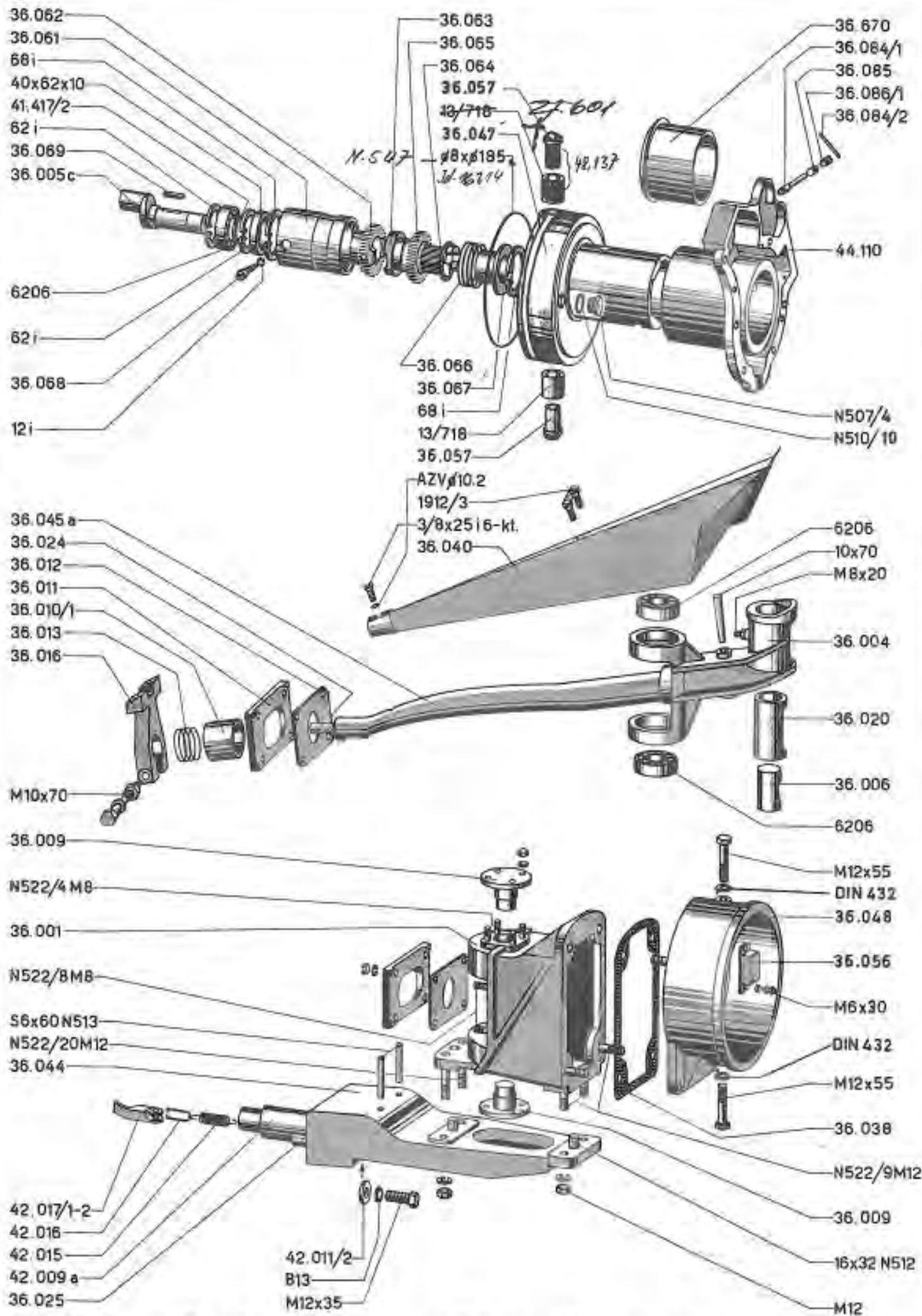
Messerbalken

Barre de coupe

Messerbalken, Mitnehmergabel

Barre de coupe, Fourche d'entr.-13-

Ersatzteil-No. No. d. la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
22.018	Fingerplatte zu Aussenschuh		plaque pour sabot	2
22.020/1	Sohle rechts		patin droit	1
22.020/2	Sohle links		patin gauche	1
22.023a/1	Aussenschuh links		sabot gauche	1
22.023a/2	Aussenschuh rechts		sabot droit	1
22.038/1	Schraube zu Mitnehmergabel		boulon pr. fourche d'entraînement	2
22.046/2	Schubschraube		boulon pour sabot	2
22.046/8	Schraube z. Schwadenblech u. Sohle		boulon pr. déblayeur et patin	2
22.048/1	Fingerschraube lang		vis longue pour doigt	12
22.048/3	Fingerschraube mittel		vis moyenne pour doigt	18
22.048/4	Fingerschraube kurz		vis courte pour doigt	6
22.051/1	Schwadenblech rechts kurz		déblayeur droit court	1
22.051/2	Schwadenblech links kurz		déblayeur gauche court	1
22.053/1	Schwadenblech rechts lang		déblayeur droit long	1
22.053/2	Schwadenblech links lang		déblayeur gauche long	1
22.057a	Gleitplatte		plaque glissière	6
22.075a	Messer 190 cm glatt		couteau 190 cm lisse	2
22.084/2	Mitnehmerstift z. Mitnehmergabel		pointe entraîneur	1
22.085	Finger Mittelschnitt		doigt moyen	36
22.086/2	Fingerplatte		plaque de doigt	36
22.117a/1	Messerhalter		capsule de lame	6
22.118c	Reibungsplatte		plaque d'usure	6
22.132a/1	Unterlage z. Reibungspl. 0,25 mm		plaque entretoise 0,25 mm	6
22.132a/2	Unterlage z. Messerhalter 0,5 mm		plaque entretoise 0,5 mm	6
22.133a	Messer 160 cm glatt		couteau 160 cm lisse	2
22.135/1	Mitnehmerblock normal		bloc d'entraînement normal	1
22.136	Pufferschraube		vis tampon	2
22.137	Pufferscheibe		rondelle amortisseur	2
22.155	Mitnehmergabel leer		fourche d'entraînement nue	1
22.160	Doppelfinger		doigt double	18
22.163b	Traghülse kpl.		manchon porte-barre cpl.	1
22.163b/1	Traghülse leer		manchon porte-barre nu	1
22.168/1	hintere Büchse zu Traghülse		douille arrière pour manchon	1
22.168/2	vordere Büchse zu Traghülse		douille avant pour manchon	1
22.170/2	Messerbalken 190 cm m. Traghülse		barre de coupe 190 cm av. manchon	1
22.170/3	Messerbalken 160 cm m. Traghülse		barre de coupe 160 cm av. manchon	1
22.170/5	Messerbalken 130 cm m. Traghülse		barre de coupe 130 cm av. manchon	1
22.173/1-3	Unterlagen z. Aussenschuh		plaques entretoise pour sabot	
22.175	Feder zu Fingerschutz		ressort pour protège-doigt	2
22.202a	Messer 130 cm glatt		couteau 130 cm lisse	2
22.215	Mitnehmergabel kpl.		fourche d'entraînement cpl.	1
22.222	Klinge 2 Loch gezahnt		section 2 trous dentée	5
22.224	Klinge 2 Loch glatt		section 2 trous lisse	20
39.178	Fingerschutz 130 cm kpl.		protège-doigts 130 cm cpl.	1
22.230	Fingerschutz 190 cm kpl.		protège-doigts 190 cm cpl.	1
22.231	Fingerschutz 160 cm kpl.		protège-doigts 160 cm cpl.	1
22.232	Klinge 5 Loch gezahnt		section 5 trous dentée	5
22.233	Klinge 5 Loch glatt		section 5 trous lisse	5
22.237	Messer 130 cm gezahnt		couteau 130 cm denté	2
22.238	Messer 160 cm gezahnt		couteau 160 cm denté	2
22.239	Messer 190 cm gezahnt		couteau 190 cm denté	2
44.359	Doppelrückstrahler Ø 75		catadioptré doubles Ø 75	2
N 540/91	Schmiernippel M10 x 1 K		graisseur combi M10 x 1 K	1
M6 x 20	Halbrundkopfschraube VSM 12133		vis à tête 1/2 ronde VSM 12133	4
M8 x 30	Kleinschraube VSM 12366		vis de serrage VSM 12366	2
4 x 18	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	2
M8	6kt-Mutter VSM 12707		écrou à six-pans VSM 12707	2
5,3x10,5 60°	Senkniete N 588/2		rivet noyé N 588/2	
5,3x13 60°	Senkniete N 588/2		rivet noyé N 588/2	
5,3x14 60°	Senkniete N 588/2		rivet noyé N 588/2	
5,3x25 75°	Senkniete N 588/3		rivet noyé N 588/3	



Ausleger Typ 369

Dispositif porte-barre Type 369

Ersatzteil-No. No.d.l.pièce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
13.718 2f. 601	Gummibüchsen		douille en caoutchouc	2
1912/3	Schraube zu Verteiler		vis pour tête distributeur	2
36.001	Vorderteil zu Ausleger		cartier avant pr. disp. porte-barre	1
36.004	Antriebhebel		levier à coulisse	1
36.005c	Exzenterwelle		arbre excentrique	1
36.006	Gleitblock		bloc glissière pr. balancier	1
36.009	Achszapfen		tenon pour roulement à billes	2
36.010/1	vorderes Pressrohr		tube de pression avant	1
36.011	Pressplatte		plaque de pression	1
36.012	Gummidichtung		joint en caoutchouc	1
36.013	Druckfeder		ressort de pression	1
36.016	Trägerbride		support pour tête distributeur	1
36.020	Büchse zu Gleitblock		douille pour bloc glissière	1
36.024	Mitnehmerzapfen		entraîneur normal	1
36.025	zyl. Stift		goupille cyl.	2
36.038	Papierdichtung		joint en papier	1
36.040	Verteiler		tête distributeur	1
36.044	Messerbalkenträger		support porte barre	1
36.045a	Schwinghebel		balancier	1
36.047	Hinterteil z. Ausleger		cartier arrier pr. dis. de fauch.	1
36.048	Mittelteil z. Ausleger		pièce intermédiaire	1
36.056	Gummipuffer		tampon en caoutchouc	2
36.057	Büchse		douille	2
36.061	Hülse		douille	1
36.062	Zahnnahe		moyeu dentée	1
36.063	Schiebehülse		douille baladeuse	1
36.064	Klauenhülse		douille à griffes	1
36.065	Druckring		anneau de pression	1
36.066	Druckfeder		ressort de pression	1
36.067	Federteller		calotte	1
36.068	Halteschraube		vis d'arrêt	1
36.069	Keil gehärtet		clavette trempée	1
36.084/1	Begrenzungsriegel		verou de fixation	1
36.084/2	Dorn zu Begrenzungsriegel		goupille transversale	1
36.085	Feder		ressort	1
36.086/1	Führungsschraube		vis de guidage	1
36.670	Schutzdeckel		couvercle de protection	1
41.417/2	Gummiring		joint en caoutchouc	1
1.009a	Tragbolzen		pivot support	1
42.011/2	Unterlagscheibe		rondelle	1
42.015	Zugfeder		ressort	2
42.016	Federlasche		attache du ressort	2
42.017/1-2	Hebel mit Bolzen		levier avec goupille	2
44.110	Lagerstützen z. Ausleger		tubulure pour disp. de fauchage	1
6206	Kugellager 30 x 62 x 16		roulement à billes 30 x 62 x 16	3
40x62x10	Wellendichtung		joint pour arbre	1
12 i	Seegerring innen		anneau Seeger intér.	1
62 i	Seegerring innen		anneau Seeger intér.	2
68 i	Seegerring innen		anneau Seeger intér.	2
N 507/4	Stopfen G 5/8"		bouchon G 5/8"	1
N 510/10	Fiberdichtung		joint en fibre	1
N 522/4 M8	Stehbolzen M8 x 16		goujon M8 x 16	8
N 522/8 M8	Stehbolzen M8 x 25		goujon M8 x 25	4
N 522/9 M12	Stehbolzen M12 x 28		goujon M12 x 28	6
N 522/20 M12	Stehbolzen M12 x 55		goujon M12 x 55	2
DIN 432	Sicherungsblech mit Nase für M12		plaque d'arrêt avec ergot pour M12	2
	<u>Fortsetzung Seite 27</u>		<u>suite voir page 27</u>	

- 44.274
- 44.295
- M5
- B5.3
- M5x25 90°

- 6V.5W
- 85/70-1

- M8x22
- 44.345
- B8.4
- M8x25

- 41.455/1
- 2.5x15
- 41.458

Siehe 606/3000 - 4999 27624
44.160/3

- 8.4x18x2
- 9.5x25x2
- 88.4
- 44.285
- M8
- 44.277
- 44.281
- 44.279
- 5x18
- 44.286
- M12x65 8G
- M8x55
- 44.155 a
- M8x40
- 44.254

- 44.283
- N510/10

- 42.181

- 44.255
- 9.5x25x2
- M8x0.5 d
- 44.160
- 12x27x3
- 44.256
- 44.251 kpl.

- M5x12
- 41.417/1
- 44.135

- 44.195

- 41.431 a
- N522/17M12
- 44.407
- 44.020 a

- N522/6M8
- 10x20N512

- 44.270

- M8
- B8.4

- N510/10
- N507/4

- 10x20N512
- N522/6M8

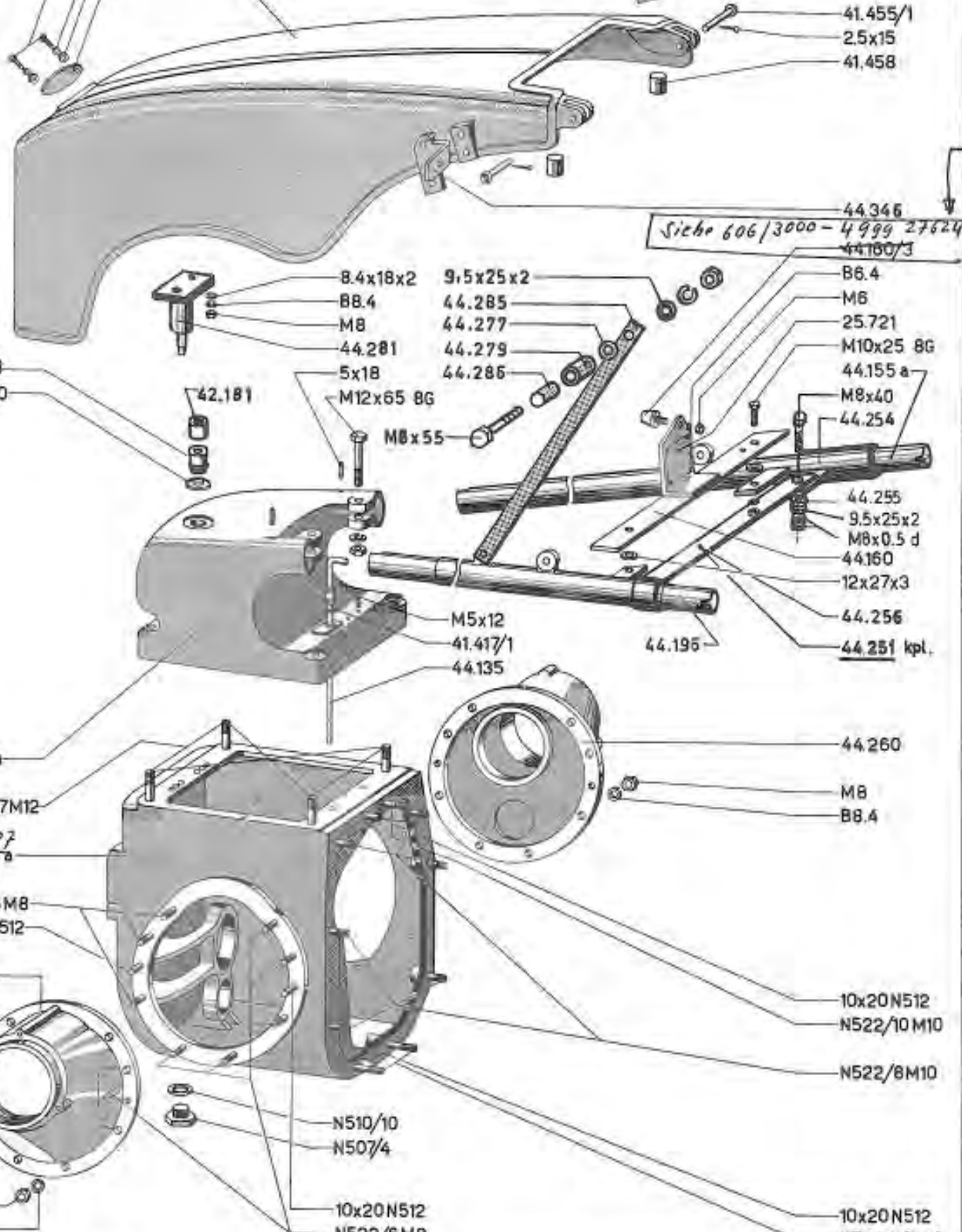
- 44.260
- M8
- B8.4

- 10x20N512
- N522/10 M10
- N522/8M10

- 10x20N512
- N522/18M10

Getriebegehäuse + Aufbau

Carter d'engrenage



Getriebegehäuse + Aufbau

Carter d'engrenage

Ersatzteil-No. No.d.l.pièce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
25.721	Firmaschild mit Kerbnägel KN4		plaque de firme avec rivet KN4	1
41.417/1	Gummiring		joint en caoutchouc	1
41.431a	Getriebegehäuse-Oberteil		carter supérieur	1
41.455/1	Halbrundniete mit Loch		rivet 1/2 rondé avec trou	2
41.458	Gummipuffer		tampon caoutchouc	2
42.181	Gummibüchse		douille en caoutchouc	1
44.020a 44.40f	Getriebegehäuse kpl mit Stehbolzen 206.-		carter d'engrenage	1
44.135	Ölmesstab		jauge d'huile	1
44.155a	Holm rechts		brancard droite	1
44.160	Traverse		traverse	1
44.160/3 27624	Anschlagpuffer		tampon de butée	1
44.196	Holm links		brancard gauche	1
44.251 Kpl.	Stütze kompl. inkl. 44.254-56; M8x40; 2xM8x0,5 d; 9,5x25x2		appui compl. incl. 44.254-56; M8x40; 2xM8x0,5 d; 9,5x25x2	1
44.254	Halter zu Stütze		support pour appui	1
44.255	Gummibüchse		douille en caoutchouc	1
44.256	Stütze leer		appui nu	1
44.260	Achsstutzen rechts		tubulure d'axe droite	1
44.270	Achsstutzen links		tubulure d'axe gauche	1
44.274/4428f	Haube kompl.		capot compl.	1
44.277	Unterlagscheibe		rondelle	1
44.279	Gummiring		anneau en caoutchouc	1
44.281	Auflagestück		pièce d'appui	1
44.283	Haubenzentrierung		bouchon de centrage	1
44.285	Stütze kompl. zu Haube		appui compl.	1
44.286	Distanzbüchse		douille de distance	1
44.295	Firmaschild "RAPID"		plaque de firme "RAPID"	1
44.345	Halter rechts zu Scheinwerfer		support droite pour phare	1
44.346	Halter links zu Scheinwerfer		support gauche pour phare	1
N 507/4	Stopfen G 5/8"		bouchon G 5/8"	1
N 510/10	Fiber-Dichtung		joint en fibre	2
N 522/6 M8	Stehbolzen M8 x 20		goujon M8 x 20	16
N 522/8 M10	Stehbolzen M10 x 25		goujon M10 x 25	11
N 522/10 M10	Stehbolzen M10 x 30		goujon M10 x 30	1
N 522/17 M12	Stehbolzen M12 x 48		goujon M12 x 48	4
N 522/18 M10	Stehbolzen M10 x 50		goujon M10 x 50	2
M 5 x 12	6kt-Schraube		vis 6-pans	2
ø x 25 90°	Senkschraube	VSM 12 175	vis noyée	2
M 8 x 22	6kt-Schraube prom.	VSM 12 366	vis 6-pans prom.	2
M 8 x 25	6kt-Schraube prom.	VSM 12 366	vis 6-pans prom.	3
M 8 x 40	6kt-Schraube	VSM 12 366	vis 6-pans	1
M 8 x 55	6kt-Schraube	VSM 12 366	vis 6-pans	1
M 10 x 25 - 8G	6kt-Schraube	VSM 12 364	vis 6-pans	2
M 12 x 65 - 8G	6kt-Schraube	VSM 12 366	vis 6-pans	2
2,5 x 15	Splint	VSM 12 760	goupille fendue	2
5 x 18 N 512	zyl. Stift		goupille cyl.	2
12 x 27 x 3	Unterlagscheibe	VSM 12 730	rondelle	2
8,4 x 18 x 2	Unterlagscheibe	VSM 12 725	rondelle	4
9,5 x 25 x 2	Unterlagscheibe	VSM 12 731	rondelle	2
10 x 20 N 512	zyl. Stift		goupille cyl.	6
5 V 5 W	Glühlampe zu Scheinwerfer		ampoule pour phare	2
85/70-1	Scheinwerfer kpl.		phare compl.	2
M 5	Mutter	VSM 12 707	écrou	
M 6	Mutter	VSM 12 707	écrou	
M 8	Mutter	VSM 12 707	écrou	
M 8 x 0,5 d	Mutter	VSM 12 699	écrou	2
B 5,3	Federring	VSM 12 740	rondelle Grower	
B 6,4	Federring	VSM 12 740	rondelle Grower	
B 8,4	Federring	VSM 12 740	rondelle Grower	

→ Beim Getriebegehäuse müssen auch die Bolzen fest werden in Support
44096a gegen Verrechnung.

8x16 N512

N522/12 M10

8x12 N512

47 i

N541/6

52 i

N541/6

47 i

8x20 N512

Getriebegehäuse Ansicht von vorne

N522/8 M10

N541/6

52 i

36.130

36.140

88.4

M8x20

25x52x12

6205

44.035

44.034

Sekundärwelle

K06.06.25

K08.0750

K08.0730

44.033

44.036

44.037

44.038

6205

Arbre secondaire

6204

47 i

N541/6

44.043 a

25 a

Zwischenwelle

44.042 a

44.043 a

33.507 a

6204

Arbre intermédiaire

47 i

N541/6

44.050 a

24 a

44.056

19 a

41.417/2

44.057 a

30 a

6006

6303

44.053 a

44.052 a

K25x30x26ZW

44.051

K25x30x26ZW

44.054 a

44.055 a

55 i

30x55x10

Kupplungswelle

Arbre d'embrayage

Erersatzteil-No. No.d.l.pièce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
47i	Seegerring innen		anneau Seeger intér.	2
52i	Seegerring innen		anneau Seeger intér.	1
N 522/8 M10	Stehbolzen M10 x 25		goujon M10 x 25	5
N 522/12 M 10	Stehbolzen M10 x 35		goujon M10 x 35	1
N 541/6	Verschlussdeckel		couvercle de fermeture	3
8 x 12 N 512	zyl.Stift		goupille cyl.	1
8 x 16 N 512	zyl.Stift		goupille cyl.	1
8 x 20 N 512	zyl.Stift		goupille cyl.	1

Sekundärwelle

Arbre secondaire

36.130	Bremsscheibe		poulie de frein	1
36.140	Unterlagscheibe		rondelle	1
44.033	Sekundärwelle		arbre secondaire	1
44.034	Stirnrad Z = 40 III.Gang		pignon D = 40 III.me, vitesse	1
44.035	Stirnrad Z = 29 IV.Gang		pignon D = 29 IV.me, vitesse	1
44.037	Stirnrad Z = 52 I.Gang		pignon D = 52 I.me, vitesse	1
44.038	Antriebsrad Z = 19		pignon de commande D = 19	1
6205	Kugellager 25 x 52 x 15		roulement à billes 25 x 52 x 15	2
25 x 52 x 12	Wellendichtung		joint pour arbre	1
52i	Seegerring innen		anneau Seeger intér.	1
M8 x 20	fkt-Schraube ohne Schaft		vis 6-pans	1
K 06.06.25	Einlegekeil		clavette	1
K 08.07.30	Einlegekeil		clavette	1
K 08.07.50	Einlegekeil		clavette	2
B 8,4	Federring VSM 12 740		rondelle Grower VSM 12 740	1
44.036	Stirnrad Z = 47 II.Gang		pignon D = 47 II.me, vitesse	1

Zwischenwelle

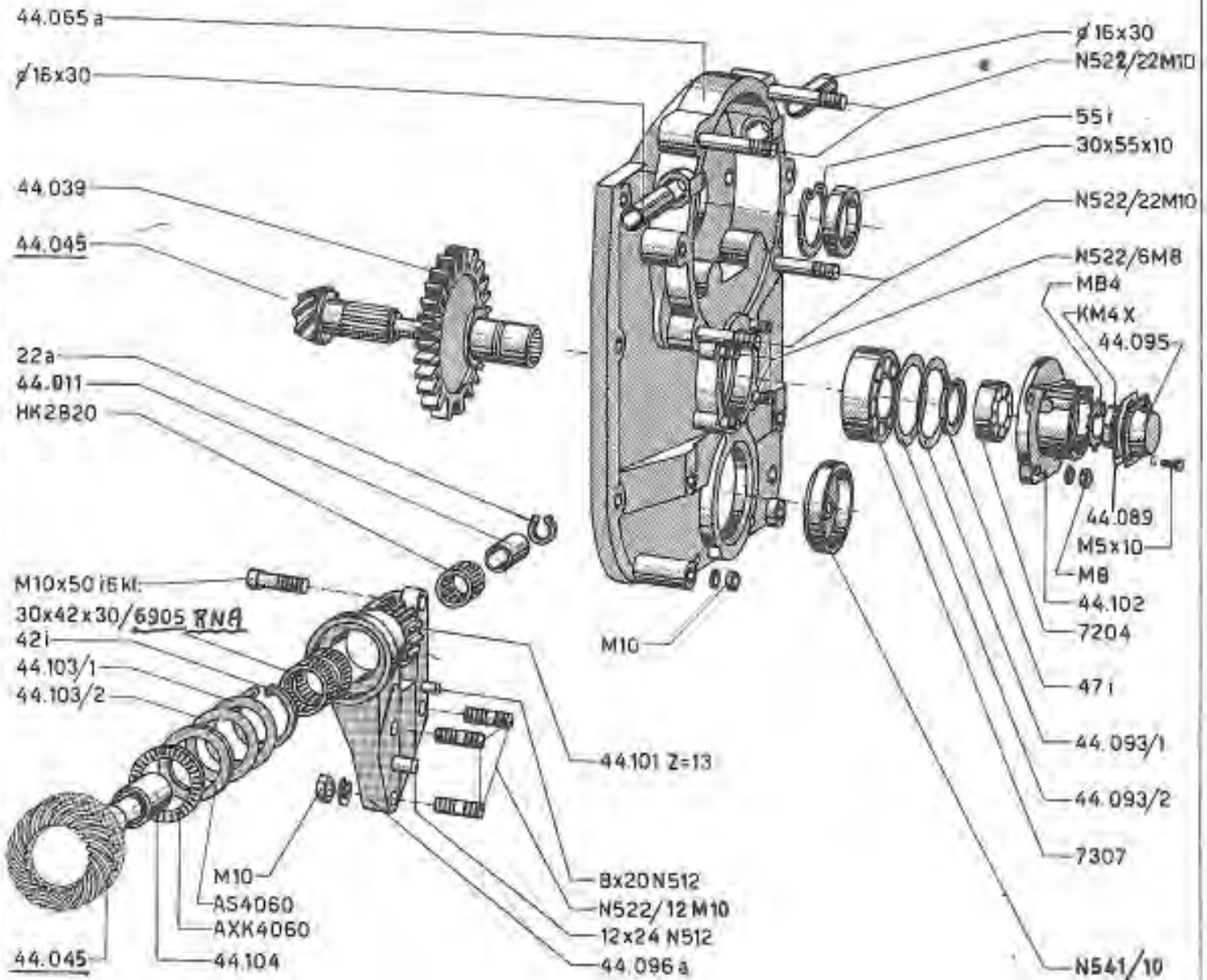
Arbre intermédiaire

33.507a	Distanzbüchse		douille entretoise	1
44.042a	Zwischenwelle		arbre intermédiaire	1
44.043a	Schieberad Z = 37		pignon baladeur D = 37	2
6204	Kugellager 20 x 47 x 14		roulement à billes 20 x 47 x 14	2
25a	Seegerring aussen		anneau Seeger extér.	1
47i	Seegerring innen		anneau Seeger intér.	1
N 541/6	Verschlussdeckel		couvercle de fermeture	1

Kupplungswelle

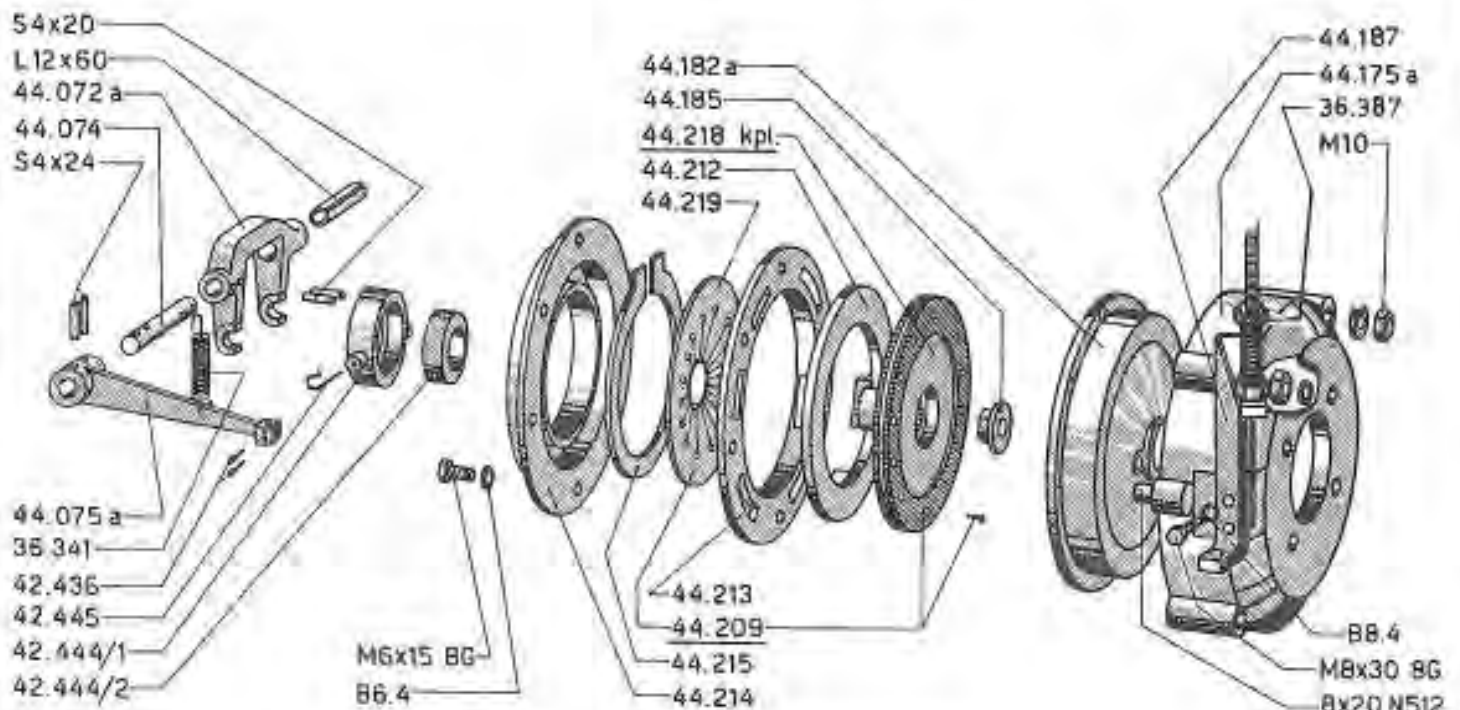
Arbre d'embrayage

41.417/2	Gummiring		joint en caoutchouc	1
44.050a	Kupplungswelle		arbre d'embrayage	1
44.051	Schiebemuffe		manchon baladeur	1
44.052a	Antriebsrad Z = 35 IV.Gang		pignon de commande D=35 IV.me, vit.	1
44.053a	Antriebsrad Z = 13		pignon de commande D=13	1
44.054a	Antriebsrad Z = 24 III.Gang		pignon de commande D=24 III.me v.	1
44.055a	Bordring		anneau	1
44.056	Doppelschieberad Z=12+17 I.+II.G.		pignon double D=12+17 I+II.me, vit	1
44.057a	Lagerring		bague de palier	1
6006	Kugellager 30 x 55 x 13		roulement à billes 30 x 55 x 13	1
6303	Kugellager 17 x 47 x 14		roulement à billes 17 x 47 x 14	1
K 25x30x26 ZW	Nadelkäfig		palier à aiguilles	2
30 x 55 x 10	Wellendichtung		joint pour arbre	1
19a	Seegerring aussen		anneau Seeger extér.	1
24a	Seegerring aussen		anneau Seeger extér.	1
30a	Seegerring aussen		anneau Seeger extér.	1
47i	Seegerring innen		anneau Seeger intér.	1
55i	Seegerring innen		anneau Seeger intér.	1
N 541/6	Verschlussdeckel		couvercle de fermeture	1



hinterer Deckel

Couvercle arrière



Kupplung

Embrayage

Ersatzteil-No. No.d.l.pièce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
44.011 <i>2A 22x28x22</i>	Innenring		anneau intérieur	1
44.039	Stirnrad Z = 42		pignon D = 42	1
44.045	Ritzel zu Kegeltrieb Z = 7	44.040	pignon de commande D = 7	1
	Kegelrad Z = 20	44.041	pignon conique D = 20	1
44.065a	hinterer Deckel		couvercle arrière	1
44.089	Papierdichtung		joint en papier	1
44.093/1	Ausgleichscheibe 0,1 dick		rondelle de compensation	2
44.093/2	Ausgleichscheibe 0,2 dick		rondelle de compensation	2
44.095	Abschlussdeckel		couvercle d'obturation	1
44.096a	Support zu Winkeltrieb		support p. com.angulaire	1
44.101 Z = 13	Zahnrad Z = 13		pignon D = 13	1
44.102	Flansch zu Winkeltrieb		bride p.com.angulaire	1
44.103/1	Ausgleichscheibe 0,1 dick		rondelle de compensation	2
44.103/2	Ausgleichscheibe 0,2 dick		rondelle de compensation	2
44.104	Distanzbüchse		douille entretoise	1
7204	Schräggugellager 20x47x14		roulement à billes 20x47x14	1
7307	Schräggugellager 35x80x21		roulement à billes 35x80x21	1
AS 4060	Axialscheibe		rondelle axiale	1
AXK 4060	Axialnadellager		roul.axiale à aiguilles	1
12820	Nadelhülse 28x35x20		douille p.aiguilles 28x35x20	1
EM 4X	Wellenmutter		écrou d'arbre	1
MB 4	Sicherungsblech		rondelle de sûreté	1
30x42x30/6905	Nadellager zweireihig		roul.à aiguilles double	1
30x55x10	Wellendichtung		joint pour arbre	1
N 522/6 MB	Stehbolzen M8 x 20		goujon M8 x 20	4
N 522/12 M10	Stehbolzen M10 x 35		goujon M10 x 35	3
N 522/22 M10	Stehbolzen M10 x 60		goujon M10 x 60	4
N 541/10	Verschlussdeckel		couvercle de fermeture	1
22a	Seegerring aussen		anneau Seeger ext.	1
42i	Seegerring innen		anneau Seeger intér.	1
47i	Seegerring innen		anneau Seeger intér.	1
55i	Seegerring innen		anneau Seeger intér.	1
8x20 N 512	zyl. Stift		goupille cyl.	1
12x24 N 512	zyl. Stift		goupille cyl.	1
Ø 16 x 30	Leichtspannstift		goupille élastique	2
M 5 x 10	6kt-Schraube - 8G VSM 12363		vis 6-pans VSM 12363	4
M10x50 i 6kt	zyl.Schraube mit innen 6kt VSM 12183		vis cyl.av.6-pans à l'int. VSM 12183	1

Kupplung

Embrayage

36.341	Rückzugfeder		ressort de rappel	1
42.436	zyl.Schraube mit Zapfen M4x10		vis cyl. M4 x 10	2
42.444/1	Druckring		anneau de pression	1
42.444/2	Graphitring		anneau graphite	1
42.445	Sicherungsfeder		ressort de sûreté	2
44.072a	Ausrückbügel zu Kupplung		bride de débrayage	1
44.074	Ausrückvelle		arbre de débrayage	1
44.075a	Kupplungshebel		levier de débrayage	1
44.175a	Flansch zu Motorauschluss		bride de fix. p. moteur	1
44.187	Bügel zu Kupplungshebel		étrier p. cable de débrayage	1
44.182a	Kupplungsglocke		cloche d'embrayage	1
44.185	Spezialmutter		écrou special	1
44.209	Kupplungsbelag m. Tellerfeder		garniture d'accouplement compl.	1
44.212	Druckplatte		plaque de pression	1
44.213	Platte		plaque	1
44.214	Deckel		couvercle	1
44.215	Ausserer Sprengring		cerole de retenue ext.	1
44.218 kpl.	Kupplungsscheibe kompl.		disque d'embrayage compl.	1
	Fortsetzung Seite 23		suite voir page 23	

500x16 Traktor 2 ply
 5.00x16
 44.280



44.265 a
 62 a
 44.248
 44.247
 44.246
 44.263
 65 a
 N522/6 M8
 44.270
 44.203
 100i
 6013 x
 100i
 75x100x10
 27060/3
 44.271 a
 Verbus 8G
 44.226
 M4x5
 DUBO M4

44.262
 60 a
 55 a
 6011 x

44.233 a
 S 5x45

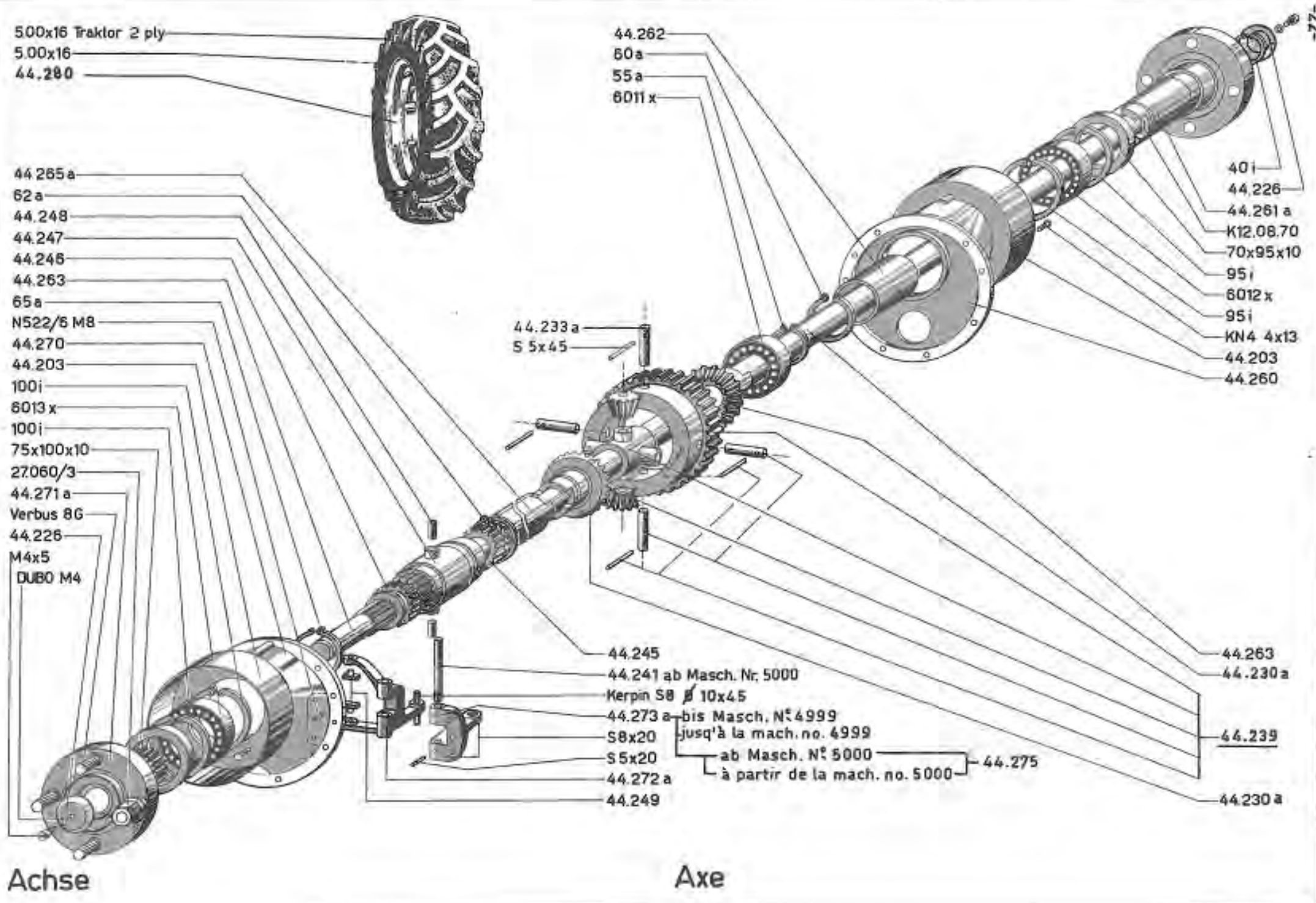
40 i
 44.226
 44.261 a
 K12.08.70
 70x95x10
 95 i
 6012 x
 95 i
 KN4 4x13
 44.203
 44.260

44.245
 44.241 ab Masch. Nr. 5000
 Kerpin S8 \varnothing 10x45
 44.273 a-bis Masch. N° 4999
 S8x20 — jusqu'à la mach. no. 4999
 S5x20 — ab Masch. N° 5000
 44.272 a — à partir de la mach. no. 5000 — 44.275
 44.249

44.263
 44.230 a
 44.239
 44.230 a

Achse

Axe

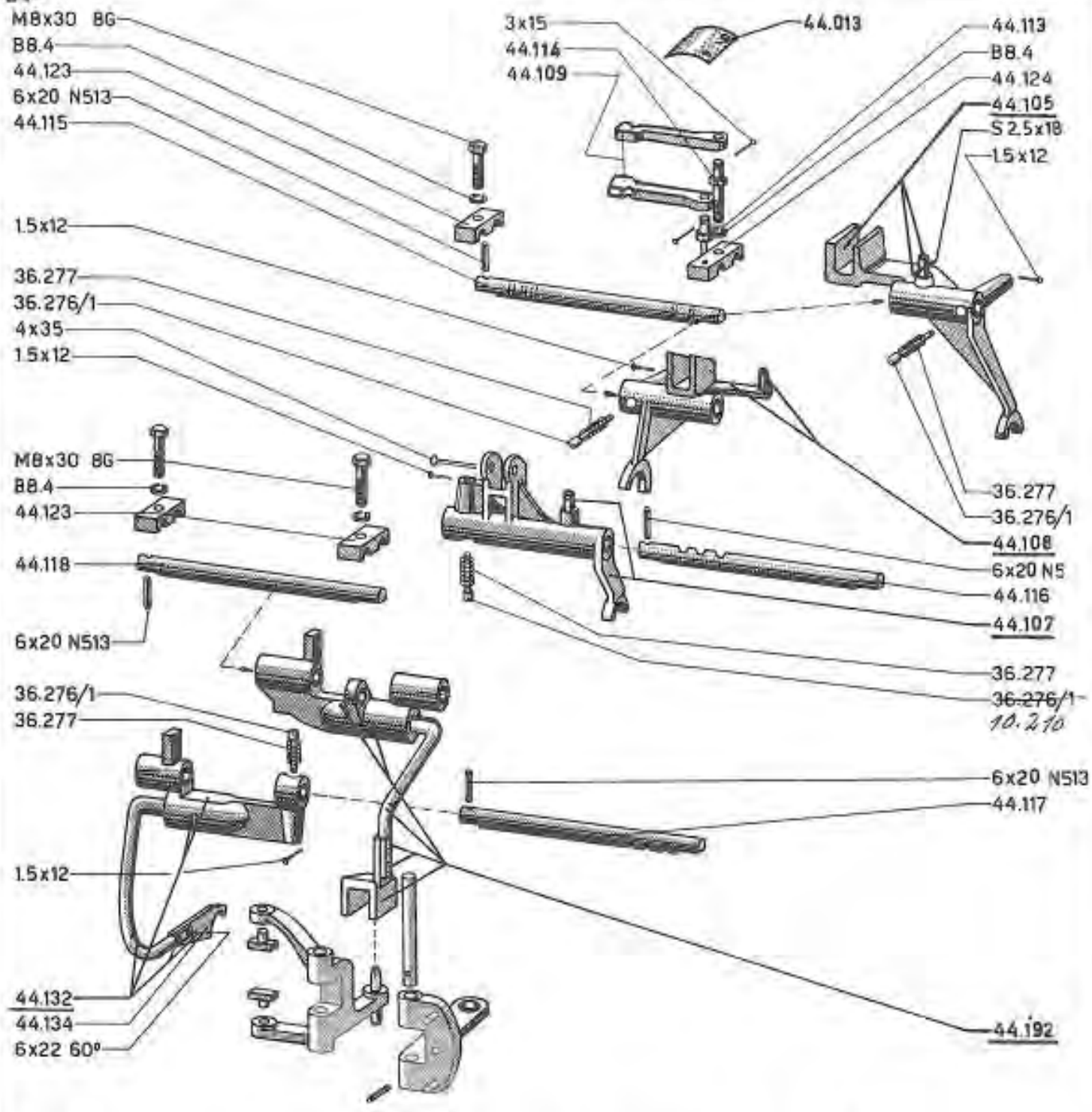


Ersatzteil-No. No.d.l.piece	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
27.060/3	Radmutter		écrou pour roue	8
44.203	Manchette		manchette	2
44.226	Verschlussdeckel		couvercle de fermeture	2
44.230a	Sonnenrad		pignon conique	2
44.233a	Steckachse		axe	4
44.239	Differential kompl.		différentiel compl.	1
44.241	Achse ab Masch. Nr. 5000		axe à partir de la mach.Nr.5000	1
44.245	Brücke		pont	1
44.246	Schaltnuffe		manchon d'embrayage	1
44.247	Schiebemuffe		manchon baladeur	1
44.248	Bolzen		cheville	2
44.249	Gleitstein		patin à coulisse	2
44.260	Achsstützen rechts		tubulure d'axe droite	1
44.261a	Radnabe rechts		moyeu de roue droite	1
44.262	Distanzbüchse		douille entreboise	1
44.263	Achse		axe	1
44.265a	Büchse lang		douille longue	1
44.270	Achsstützen links		tubulure d'axe gauche	1
44.271a	Radnabe links		moyeu de roue gauche	1
44.272a	Umlenkhebel		levier de renvoi	1
44.273a	Lagerbock bis Masch. No. 4999		chevalet jusqu'à la mach.4999	1
44.275	Lagerbock ab Masch. No. 5000		chevalet à partir de la mach.5000	1
44.280	Pelge 4.00 E x 16		jante 4.00 E x 16	2
6011X	Kugellager 55 x 90 x 18		roulement à billes 55 x 90 x 18	1
6012X	Kugellager 60 x 95 x 18		roulement à billes 60 x 95 x 18	1
6013X	Kugellager 65 x 100 x 18		roulement à billes 65 x 100 x 18	1
70 x 95 x 10	Wellendichtung		joint pour axe	1
75 x 100 x 10	Wellendichtung		joint pour axe	1
55a	Seegerring aussen		anneau Seeger ext.	1
60a	Seegerring aussen		anneau Seeger ext.	1
62a	Seegerring aussen		anneau Seeger ext.	1
65a	Seegerring aussen		anneau Seeger ext.	1
40i	Seegerring innen		anneau Seeger intér.	1
95i	Seegerring innen		anneau Seeger intér.	2
100i	Seegerring innen		anneau Seeger intér.	2
N 522/6 M8	Stehbolzen M8 x 20		goujon M8 x 20	1
S5 x 20 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
S5 x 45 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	4
- / x 20 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	2
K 12.08.70	Keil 12 x 8 x 70		clavette 12 x 8 x 70	1
KN 4 - 4 x 13	Kerbnagel		rivet à forme d'entaille	6
Kerpin 82 10x28	Kerbstift ø 10 x 28		rivet à forme d'entaille	1
DUBO M 4	Schraubensicherung		vissage de sûreté	2
M 4 x 5	zyl. Schrauben VSM 12124		vis cyl. VSM 12124	2
Verbus 8G	Radbolzen M14 x 1,5 x 45		goujon pour roue M14 x 1,5 x 45	8
5.00 x 16	Schlauch		chambre à air	2
5.00x16 Traktor	Pneu 2 Ply		pneu 2 ply	2

Fortsetzung von Seite 21

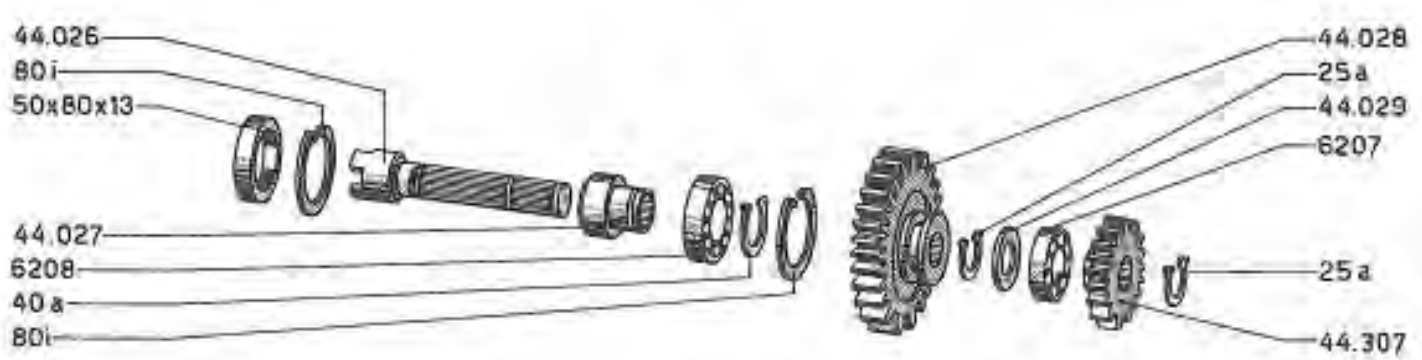
Suite de la page 21

36.387	Einstellschraube mit Gegenmutter		vis de réglage avec contre écrou	1
44.219	Tellerfeder mit Druckstück		ressort av. pièce de pression	1
S 4 x 20 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	2
S 4 x 24 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	2
L 12 x 60	Leichtspannstift		goupille élastique	1
M 6 x 15 - 8G	6kt-Schraube VSM 12364		vis 6-pans M6 x 15 - 8G VSM 12364	6
M 8 x 30 - 8G	6kt-Schraube VSM 12364		vis 6-pans M8 x 30 - 8G VSM 12364	2
8 x 20 N 512	zyl. Stift		goupille cyl.	2



Schaltungen im Getriebe

Commande des vitesses



vordere Zapfwelle

Prise de force avant

Schaltungen im Getriebe

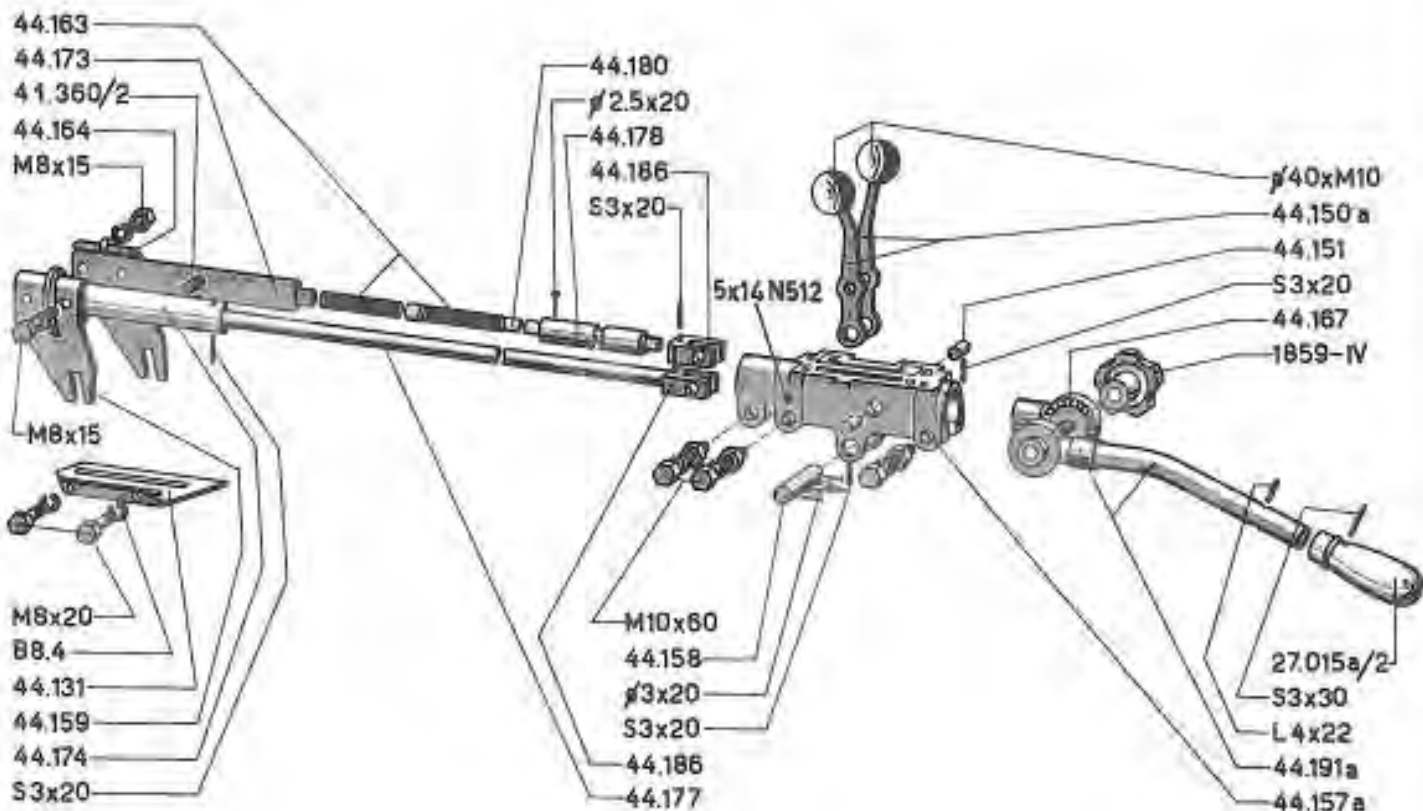
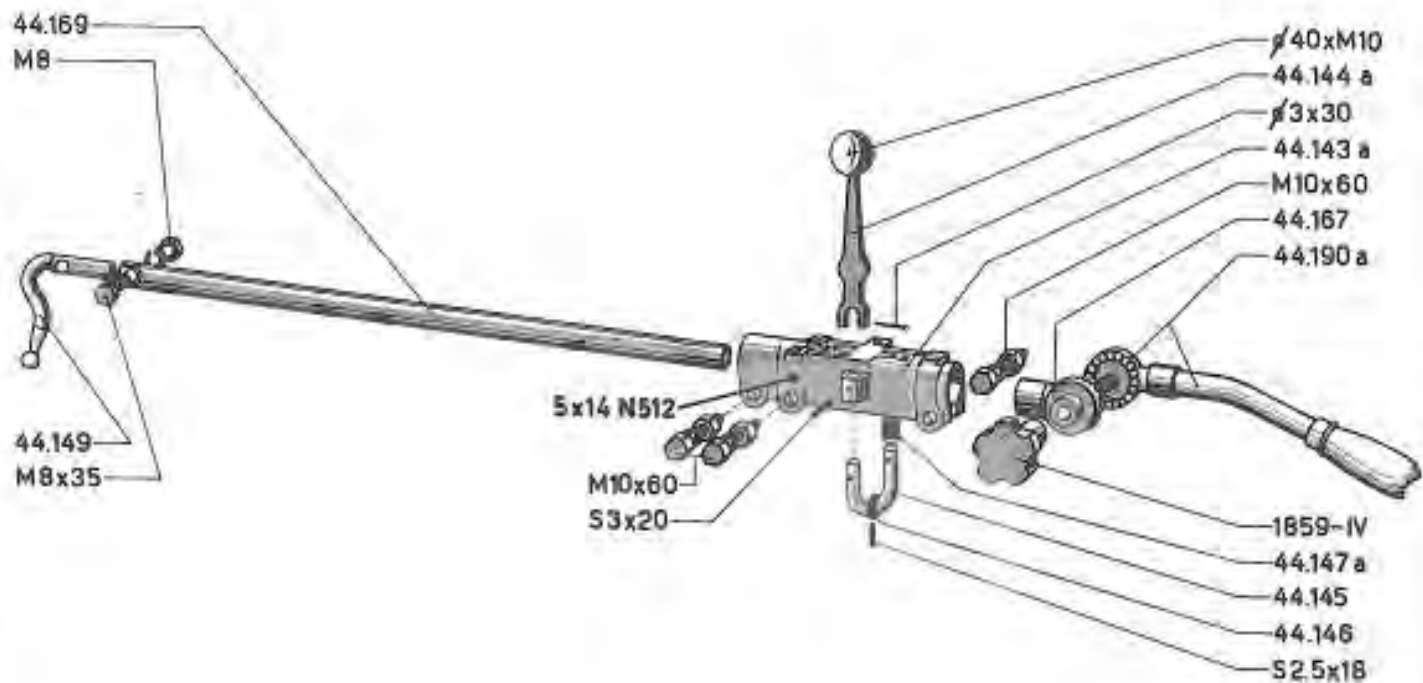
Commandes dans le carter -25-

Ersatzteil-No. No. d. l. pièce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
36.276	Arretierbolzen zu Schaltgabel		axe d'arrêt	4
36.277	Feder		ressort	4
44.013	Blattfeder		ressort feuilleté	1
44.105	Schaltgabel zu Retourgang		fourche d'embr.p.marche arrière	1
44.107	Schaltgabel zu I. u. II. Gang		fourche d'embr.p. I. + II.me vit.	1
44.108	Schaltgabel zu III. u. IV. Gang		fourche d'embr.p.III.+IV.me vit.	1
44.109	Riegel		varrou	2
44.113	Bolzen zu Bride lang		axe pour bride longue	1
44.114	Schraube zu Bride lang		vis pour bride longue	1
44.115	Führungsstange z. Schaltgabel III. IV. und Retourgang		tringle de guidage pour fourche III. IV. et marche arrière	1
44.116	Führungsstange z. Schaltgabel I. und II. Gang		tringle de guidage pour fourche I. et II.me, vitesse	1
44.117	Führungsstange z. Schaltgabel für Zapfwelle		tringle de guidage pour fourche pour prise de force	1
44.118	Führungsstange z. Schaltgabel für Differential		tringle de guidage pour fourche pour differential	1
44.123	Bride kurz		bride courte	3
44.124	Bride lang		bride longue	1
44.132	Schaltgabel zu Zapfwelle kompl.		fourche d'embr.pr.prise de force	1
44.134	Schaltgabel		fourche d'embrayage <u>compl.</u>	1
44.192	Schaltgabel zu Differential kompl.		fourche d'embrayage pr.different.	1
1,5 x 12	Splint VSM 12 760		goupille fendue VSM 12760 <u>compl.</u>	4
3 x 15	Splint VSM 12 760		goupille fendue VSM 12760	2
4 x 35	Splint VSM 12 760		goupille fendue VSM 12760	1
6 x 22 60°	Senkniete VSM 13 126		rivet noyé VSM 13126	2
6 x 20 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	4
M8 x 30 8G	6kt-Schraube VSM 12 366		vis 6-pans VSM 12366	3
B 8,4	Federring VSM 12 740		rondelette Grower VSM 12740	4
S 2,5x18 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	1

vordere Zapfwelle

Prise de force avant

44.026	vordere Zapfwelle		prise de force avant	1
44.027	Lagerring		bague de palier	1
44.028	Schieberad Z = 60		pignon baladeur D = 60	1
44.029	Bordscheibe		rondelette du bord	1
44.307	Zahnrad Z = 19		pignon D = 19	1
6207	Kugellager 35 x 72 x 17		roulement à billes 35 x 72 x 17	1
6208	Kugellager 40 x 80 x 18		roulement à billes 40 x 80 x 18	1
50 x 80 x 13	Wellendichtung		joint pour arbre	1
25a	Seegerring aussen		anneau Seeger extr.	2
40a	Seegerring aussen		anneau Seeger extr.	1
80i	Seegerring innen		anneau Seeger intér.	2

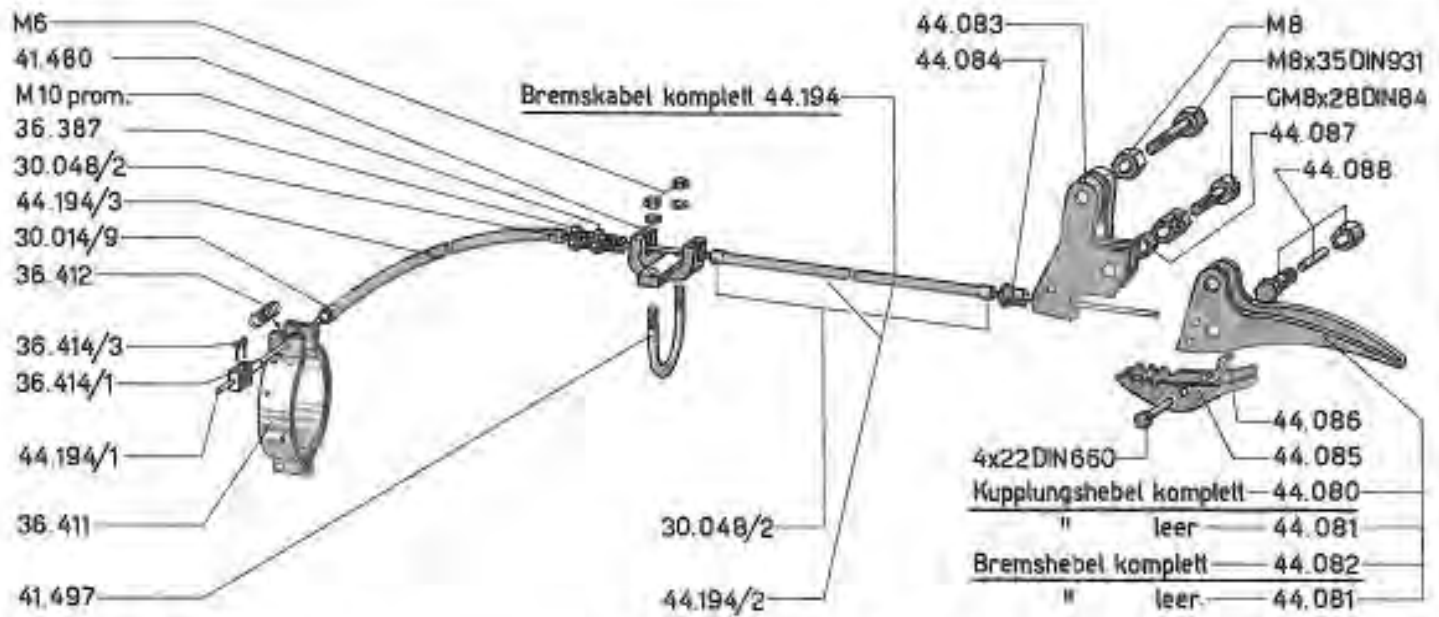


Ersatzteil-No. No.d.l.pieçe	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
1859-IV	Sterngriff		poignée-étoile	2
27.015a/2	Heft zu Holmverlängerung		poignée-enbois	2
41.360/2	Feder zu Schaltstange		ressort pour fourche d'embrayage	1
44.131	Führung f. Zwischenstück		guide pour pièce intermédiaire	1
44.143a	Wählerkopf für Gänge		présélecteur pour vitesse	1
44.144a	Schalthebel		levier d'embrayage	1
44.145	Bügel		étrier	1
44.146	Scheibe		rondelle	1
44.147a	Druckfeder		ressort de pression	1
44.149	Schaltfinger für Gänge		doit-embrayage pr. vitesses	1
44.150a	Schalthebel		levier d'embrayage	1
44.151	Bolzen		axe	2
44.157a	Wählerkopf für ZW + Diff.		présélecteur pr.prise de force+diff.	1
44.158	Bolzen		axe	1
44.159	Zwischenstück z.Schalst. ZW		pièce intermédiaire pr.	1
44.163	Feder		ressort	2
44.164	Zwischenstück z.Schalst. Diff.		pièce intermédiaire pr.fourch diff.	1
44.167	Klemmstück		pièce de serrage	2
44.169	Schaltröhr kpl.		tube d'embrayage	1
44.173	Anschlussstück f. Diff.		pièce de jonction pour diff.	1
44.174	Anschlussstück f. Zapfwelle		pièce de jonction pour pr.de force	1
44.177	Schaltstange f. Zapfwelle		tige d'embrayage pour pr.de force	1
44.178	Schaltröhr f. Diff.		tube d'embrayage pour diff.	1
44.180	Schaltstange f. Diff.		tige d'embrayage pour diff.	1
44.186	Gabelkopf		tête de fourche	2
44.190a	Holmverlängerung rechts		rallongement pour brançard droite	1
44.191a	Holmverlängerung links		rallongement pour brançard gauche	1
5x14 N 512	zyl.Stift		goupille cyl.	2
L 4 x 22	Leichtspannstift		goupille élastique	4
S 2,5 x 18	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
S 3 x 20	Schwerspannstift		goupille de serrage	8
S 3 x 30	Schwerspannstift		goupille de serrage	3
2,5 x 20	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	1
3 x 20, 3 x 30	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	4
ø 40 x M 10	Kugelnopf		poignée à boule	3
M 8 x 15	6kt-Schraube VSM 12364		vis 6-pans VSM 12364	4
M 8 x 20	6kt-Schraube VSM 12364		vis 6-pans VSM 12364	2
M 8 x 35	6kt-Schr./m/Sch. VSM 12366		vis 6-pans VSM 12366	1
M 1 x 60	6kt-Schr./m/Sch. VSM 12366		vis 6-pans VSM 12366	6

Fortsetzung von Seite 15

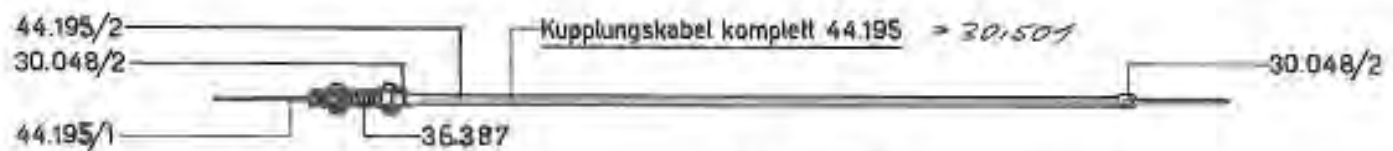
Suite de la page 15

10 x 70	konischer Stift VSM 12770		goupille conique VSM 12770	1
16 x 32 N 512	zyl.Stift		goupille cyl.	2
M 6 x 30	6kt-Schraube mit Schaft		vis 6-pans	4
M 8 x 20	Gewindestift mit Zapfen VSM 12258		cheville taraudée VSM 12258	1
M10 x 70	Maschinenschraube VSM 12503		boulon VSM 12503	1
M12 x 35	6kt-Schraube VSM 12364		vis 6-pans VSM 12364	2
M12 x 55	6kt-Schraube SW 22 VSM 12366		vis 6-pans SW 22 VSM 12366	2
S 6 x 60 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	2
ø 8 x ø 185	Gummiring 1547 JA 16244		joint en caoutchouc	1
3/8"x25i 6kt	Senkschraube m. innen 6kt		vis noyée av.6-pans à l'entér.	1
AZV ø 10,2	Fächerscheibe		rondelle	1



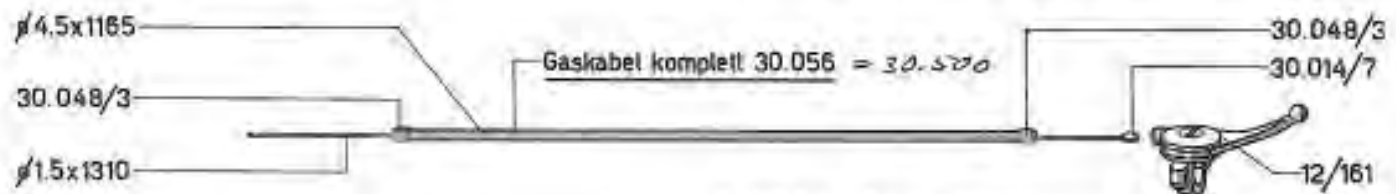
Bremsbetätigung

Commande du frein



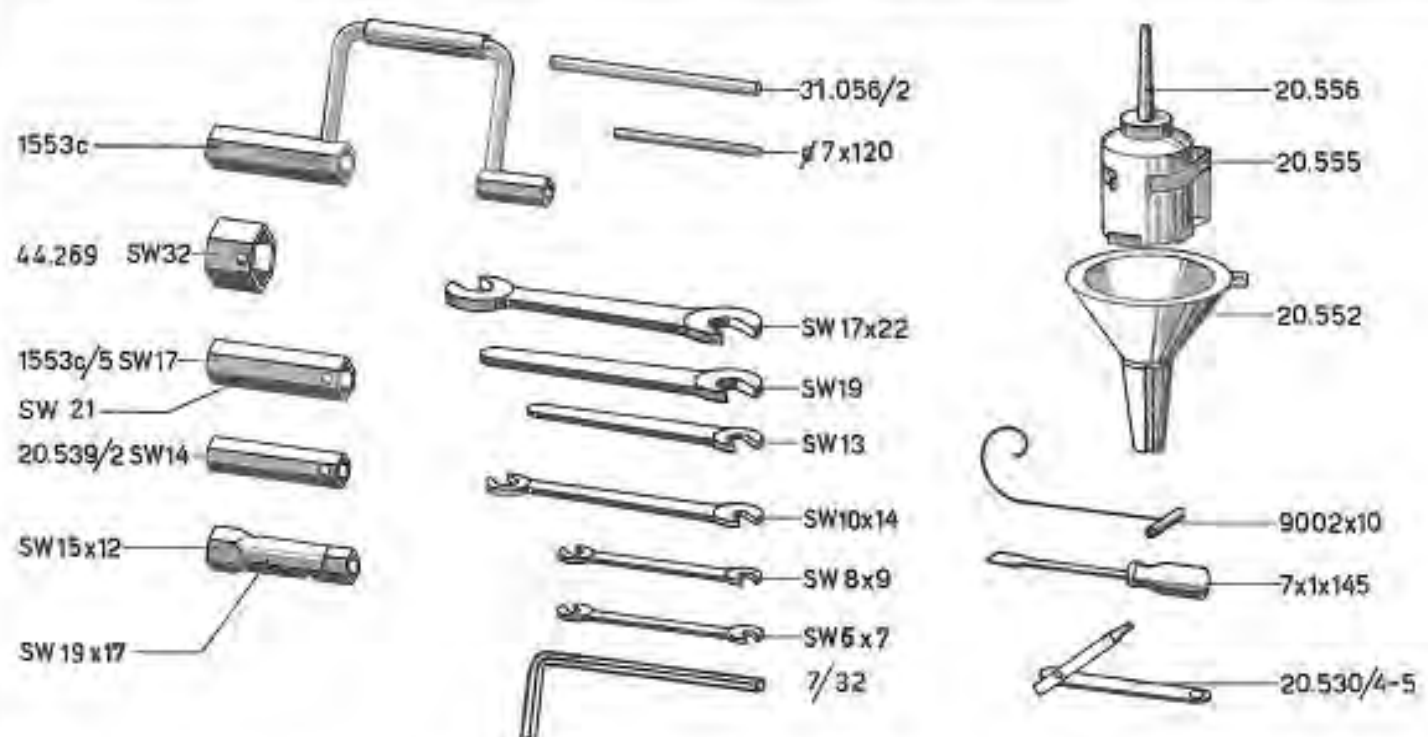
Kupplungskabel

Câble de débrayage



Gaskabel

Câble de gaz



Ersatzteil-No. No.d.l.pièce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
30.014/9	Kabelhüllenfassung		chapeau de gaine	1
30.048/2	Kabelhüllenfassung		chapeau de gaine	3
36.387	Einstellschraube		vis de réglage	1
36.411	Bremssband kpl.		bande de frein compl.	1
36.412	Druckfeder		ressort de pression	1
36.414/1	Kabelnippel		nippel	1
36.414/3	Zyl.Schraube mit Zapfen		vis cyl.	2
41.480	Reguliersupport		support de réglage	1
41.497	Bügel zu Reg. Support		étrier pour support de réglage	1
44.080	Kupplungshebel kpl.		levier de débrayage complet	1
44.081	Kupplungshebel leer		levier de débrayage nue	1
44.082	Bremsshebel kpl.		levier de frein complet	1
44.083	Gelenkstück		pièce articule	1
44.084	Kabelstütze		appui câble	1
44.085	Sperrklinke kpl.		cliquet d'arrêt	1
44.086	Blattfeder		ressort feuilleté	1
44.087	Lagerhülse		douille	1
44.088	Schraubnippel kpl.		nippel à visser	1
44.194	Bremskabel kpl.		câble de frein complet	1
44.194/1	Bremskabel leer 2 x 1830		câble de frein nue 2 x 1830	1
44.194/2	Kabelhülle hinten 4,5 x 1040		gaine arrière 4,5 x 1040	1
44.194/3	Kabelhülle vorne 4,5 x 610		gaine avant 4,5 x 610	1
4 x 22 DIN 660	zyl. Kerbtift		goupille cyl. Kerb.	1
CM 8x28 DIN 84	zyl. Schraube		vis cyl.	1
M8 x 35 DIN 931	6kt-Schraube		vis 6-pans	1
M10 prom.	Gegenmutter		contre-écrou	1

Kupplungskabel

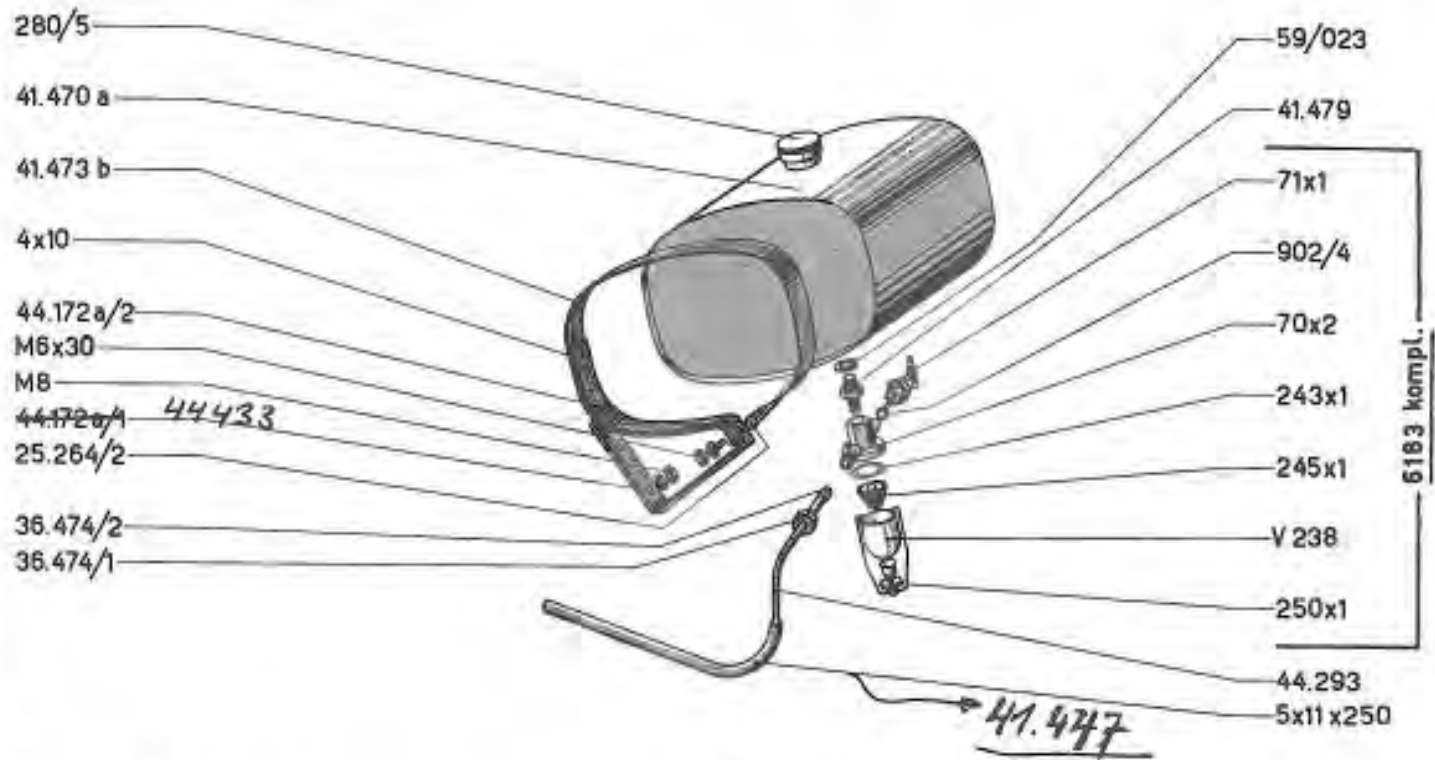
Câble de débrayage

30.048/2	Kabelhüllenfassung		chapeau de gaine	2
44.195	Kupplungskabel kpl.		câble de débrayage complet	1
44.195/1	Kupplungskabel leer 2 x 1140		câble de débrayage nue	1
44.195/2	Kabelhülle 4,5 x 950		gaine 4,5 x 950	1
3 387	Regulierschraube mit Mutter		vis de réglage avec écrou	1

Gaskabel

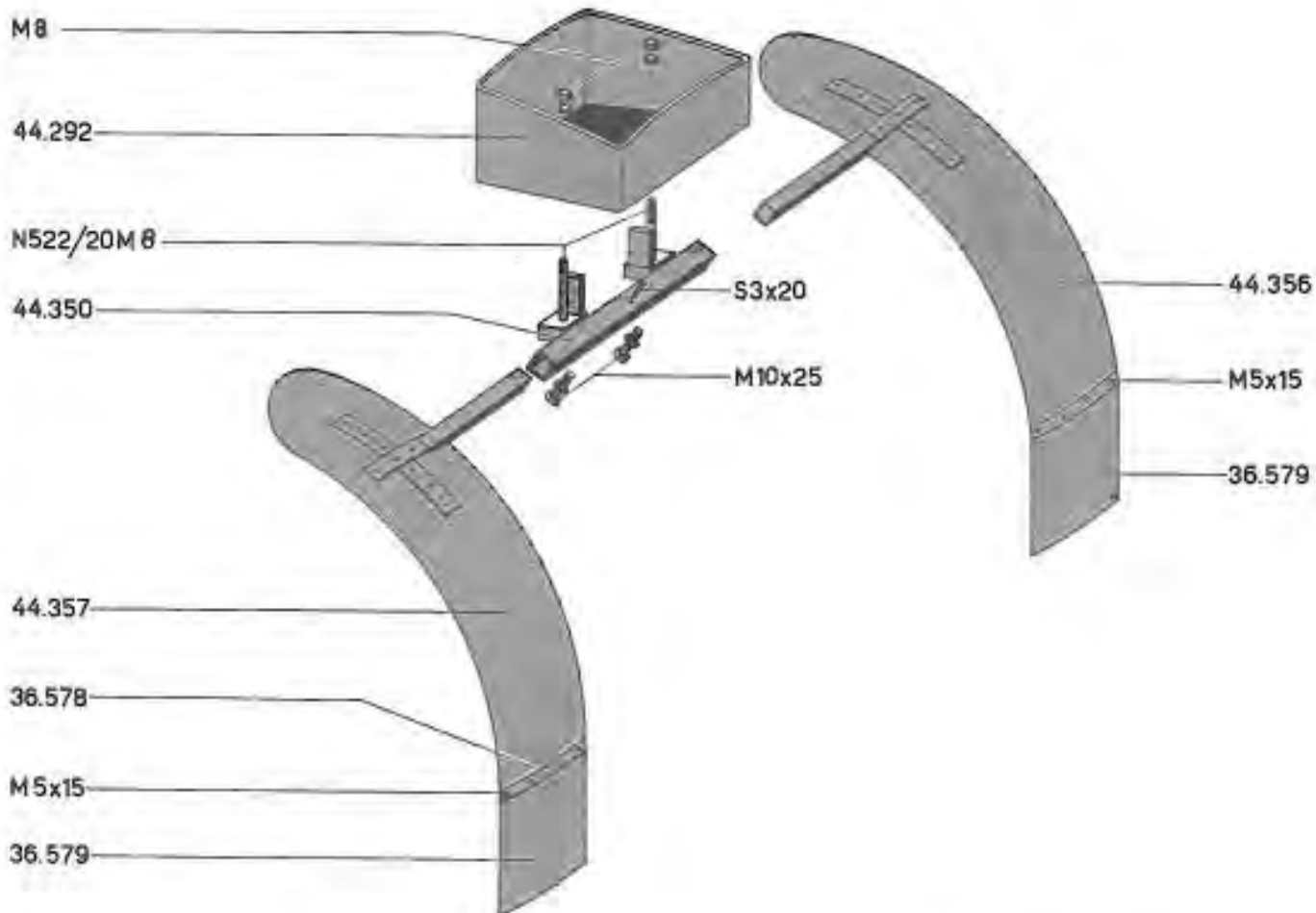
Câble de gaz

12/161	Gashebel Amal kpl.		levier de gaz Amal complet	1
30.014/7	Kabelnippel zu Gashebel		nippel pour levier de gaz	1
30.048/3	Kabelhüllenfassung		chapeau de gaine	2
30.056	Gaskabel kpl.		câble de gaz complet	1
∅ 1,5 x 1310	Gaskabel leer		câble de gaz nue	1
∅ 4,5 x 1165	Kabelhülle		gaine	1



Benzinbehälter

Reservoir pour benzin



Kotflügel Typ 347

Pare-boue Type 347

Benzinbehälter

Reservoir

-31-

Ersatzteil-No. No.d.l.pièce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
6183	Benzinfilter kompl.		filtre à benzine compl.	1
70 x 2	Filterkörper leer		corps de filtre nue	1
71 x 1	Benzinhahn kpl.		robinet à benzine compl.	1
V 238	Filterglas		verre de filtre	1
243 x 1	Dichtung zu Filterglas		joint pour verre de filtre	1
245 x 1	Filter		filtre	1
250 x 1	Bügel kpl.		étrier compl.	1
902/4	Dichtung zu Benzinbahn		joint pour robinet	1
280/5	Deckel zu Benzinbehälter		couvercle pour réservoir	1
59/023	Dichtung zu Doppelnippel		joint pour nippel	1
25.264/2	Traverse mit Gewinde		traverse avec filetage	2
36.474/1	Ueberwurfmutter		écrou de serrage	1
36.474/2	Doppelkonus		double cône	1
41.470a	Benzinbehälter		reservoir à essence	1
41.473b	Befestigungsband		bande de fixation	2
41.479	Doppelnippel zu Benzinfilter		double nippel pour filtre	1
44.172a/1	Bügel kpl. 44433 inkl. Hanfgurte		étrier	2
44.172a/2	Hanfgurte		bande de chanvre	2
293	Benzinleitung		conduite à essence	1
5 x 11 x 250	Benzinschlauch 44447		tuyau à essence	1
4 x 10	Halbrundniete VSM 13102		rivet 1/2 ronde VSM 13102	6
M6 x 30	6kt-Schraube VSM 12364		vis 6-pans VSM 12364	2

Kotflügel Typ 347

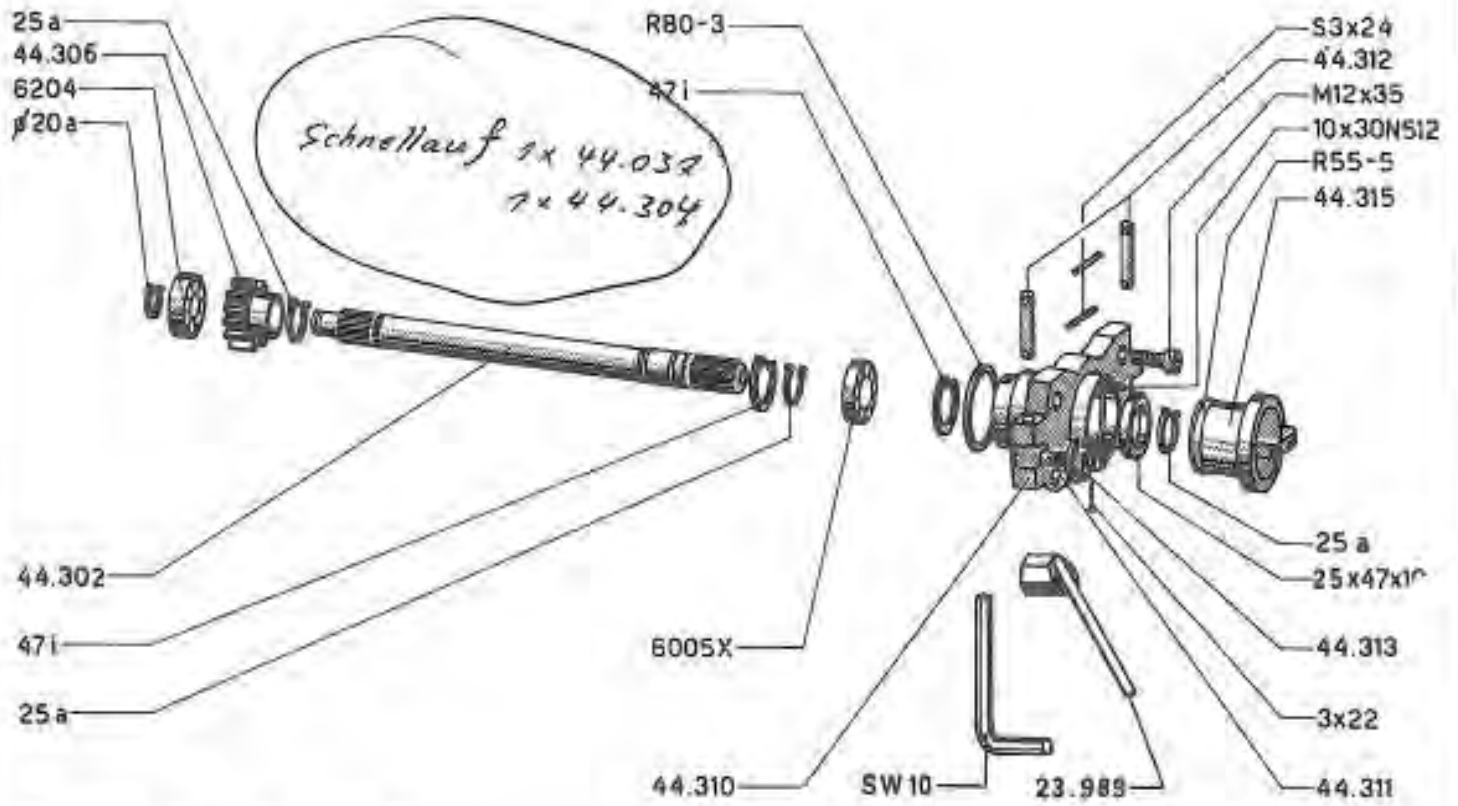
Pare boue Type 347

36.578	Deckleisten		lardon protecteur	2
36.579	Gummilappen		caoutchouc	2
44.292	Werkzeugbehälter		boite à outils	1
44.350	Träger		support	1
44.356	Kotflügel rechts		pare-boue droite	1
44.357	Kotflügel links		pare-boue gauche	1
N 522/20 M8	Stehbolzen M8 x 55		goujon	2
M 5 x 15	zyl. Schraube mit Mutter		vis cyl.	8
M 10 x 25	6kt-Schraube ohne Schaft		vis 6-pans	2
S 3 x 20	Schwerspannstift		goupille de serrage	1

Werkzeuge

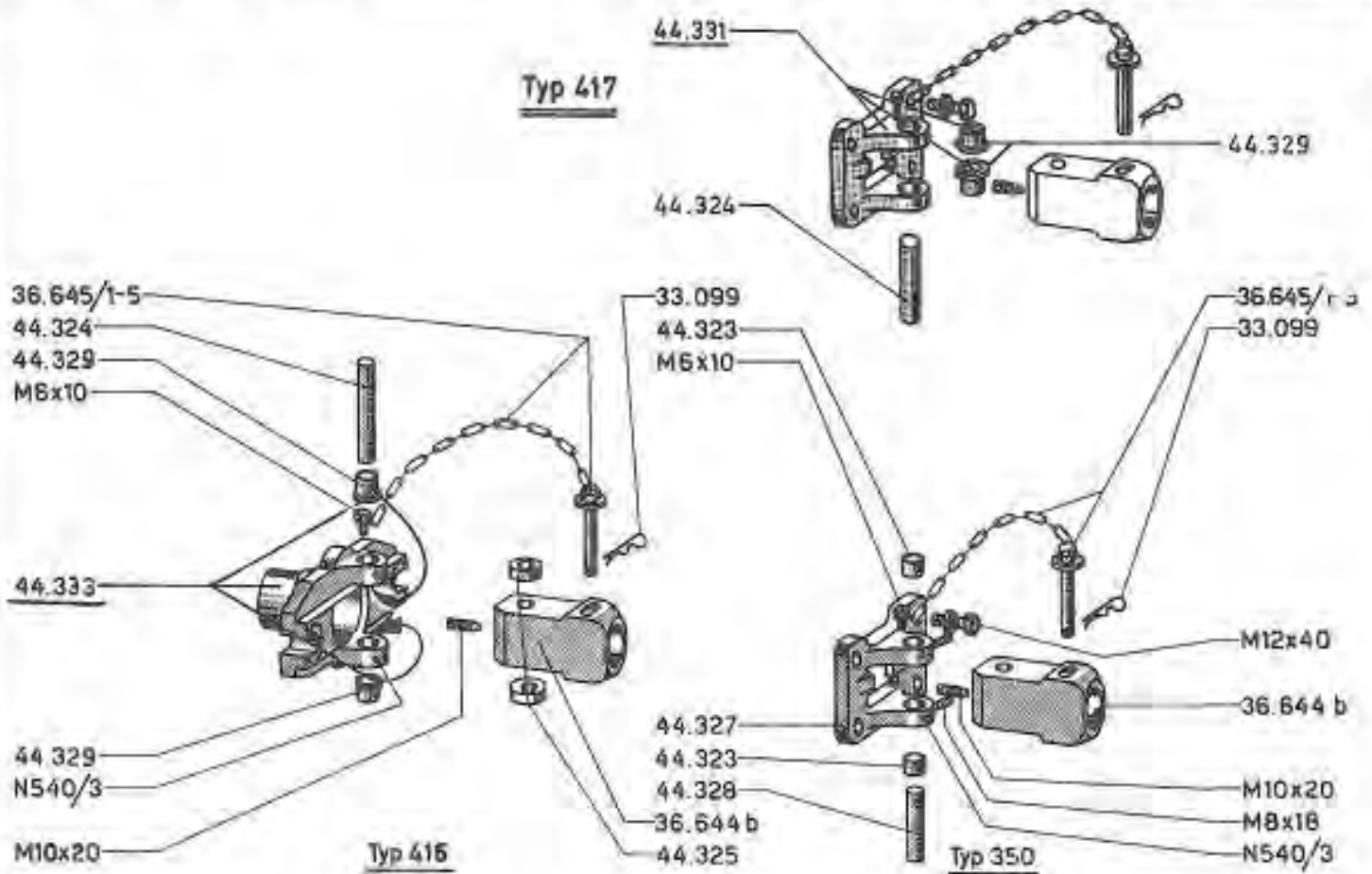
Outils

SW 6 x 7	Gabelschlüssel		clef à fourche	1
SW 8 x 9	Gabelschlüssel		clef à fourche	1
SW 10 x 14	Gabelschlüssel		clef à fourche	1
SW 13	Gabelschlüssel VSM 35.900		clef à fourche VSM 35.900	1
SW 15 x 12	Steckschlüssel		clef à tube	1
SW 17 x 22	Gabelschlüssel VSM 35.901		clef à fourche VSM 35.901	1
SW 19	Gabelschlüssel VSM 35.900		clef à fourche VSM 35.900	1
SW 21	Zündkerzenschlüssel		clef pour bougie	1
SW 17 x 19	Steckschlüssel		clef à tube	1
1553 c	Windel		clef à vilebrequin	1
1553c/5 SW 17	Steckschlüssel		clef à tube	1
9002 x 10	Anwurfseil		corde de mise en marche	1
20.530/4-5	Vergaserschlüssel m. Distanzlehre		clef p. carburateur avec jauge	1
20.539/2 SW 14	Steckschlüssel		clef à tube	1
20.552	Benzintrichter mit Sieb		entonnoir	1
20.555	Halter für Oelkännli		support pour burette à huile	1
20.556	Oelkanne		burette à huile	1
31.056/2	Dorn zu Steckschlüssel		axe pour clef à tube	1
44.269 SW 32	Steckschlüssel		clef à tube	1
ø 7 x 120	Dorn zu Steckschlüssel		axe pour clef à tube	1
7 x 1 x 145	Schraubenzieher		tourne-vis	1
7/32	Sechskantstiftschlüssel (VSM 35.920)		clef mâle pour six-pans (VSM 35.920)	1



Zapfwelle Typ 423

Prise de force Type 423



Anhängevorrichtungen

Disp. d'accouplement

ZUBEHOER

Messerbalkentragrolle
Kotflügel
Anhängervorrichtung
Sitzdeichsel
Zusatzgewicht
Riemenscheibe
Hintere Zapfwelle
Schneeketten



Kotflügel
Pare - boue



Riemenscheibe
Poulie

ACCESSOIRES

Roulette porte - barre
Pare - boue
Dispositif d'accouplement
Timon - siège
Contre - poids
Poulie
Prise de force arrièrè
Chaînes à neige



Messerbalkentragrolle
Roulette porte - barre



Zusatzgewicht
Contre - poids